You seem to enjoy what we release here at SR°MU.
Would you like to help us release more of your favorite manga?
GLARE
Apply! We need Japanese Translators! Editors! Quality Checkers! And all sorts of people to help us out!
How you say?
Sure ...
But ... how?

龍時

リュウジ

EL DOMINADOR DEL FÚTBOL

2 dos

原作 野沢 尚
漫画 戸田 邦和
題字 川淵 三郎

JUMP COMICS DELUXE

JUMP COMICS DELUXE
龍時
リュウジ

2 dos

原作 野沢 尚
漫画 戸田 邦和

◆集英社

9784088595849

1929979005054

ISBN4-08-859584-X

C9979 ¥505E

定価 本体505円＋税

雑誌 43636－84

JUMP COMICS DELUXE
龍時 リュウジ……1～6巻
原作／野沢尚 漫画／戸田邦和
好評発売中!!

戸田 邦和 Toda Kunikazu

この巻に収められているオマケページを
ご覧になって頂くと分かるのですが、
スタッフ4人が描いてくれたマンガに出てくる
私の髪型が全部違っている！どーいう事だ？
そんなにチョコチョコ変えてる訳では
ないのですが（笑）。そんなところも込みで、
この第2巻を楽しんで頂けたら幸いです!!

野沢 尚 Nozawa Hisashi

1960年、愛知県生まれ。
脚本家としてテレビドラマ『結婚前夜』『眠れる森』で
向田邦子賞を受賞するなど、多くのヒット作を手がける。
また、小説作品では『破線のマリス』で江戸川乱歩賞、
『恋愛時代』で島清恋愛文学賞、『深紅』で
吉川英治文学新人賞を受賞。
他にも『反乱のボヤージュ』『砦なき者』『ふたたびの恋』
など著書多数。2004年、逝去。

★コミックスの最新&既刊情報はこちらでチェック！
http://www.s-manga.net/

COVER DESIGN／中宮千里（Freiheit）

龍時 2

リュウジ

dos

原作 野沢 尚
漫画 戸田 邦和
題字 川淵 三郎

Ryuu-Ji

cREdits

Scan: Mai Prov: Teishou

Editor: Starchywinky & Sooky

Translator: Teishou

Proofreader: Sooky

Quality Checker: Reiz

http://s7.invisionfree.com/SRoMU
#SRoMU@irc.irchighway.net

Chapter 13

SRoMU

龍時 リュウジ

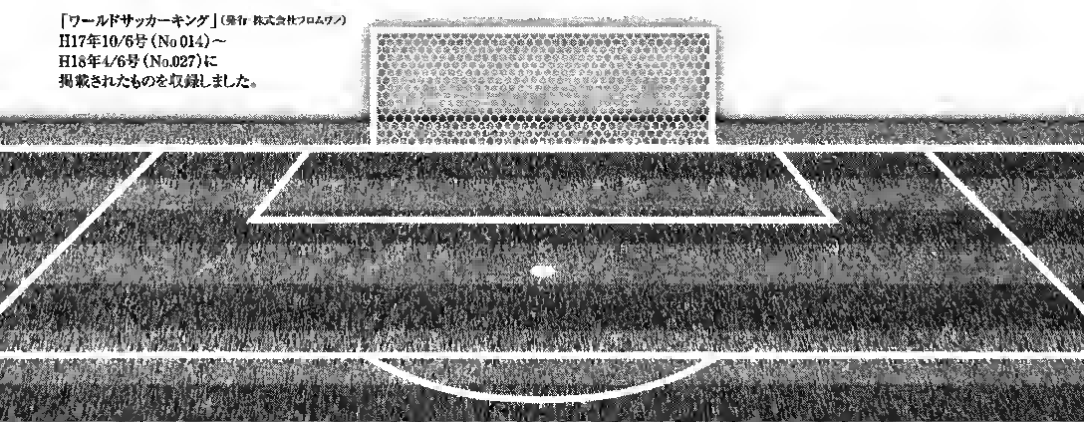
dos 2

CONTENTS

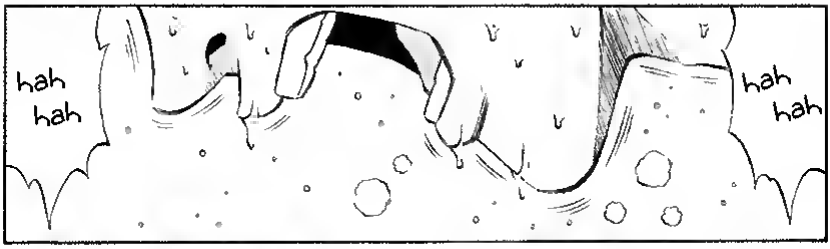
第13節
第14節
第15節
第16節
第17節
第18節
第19節
第20節
第21節
第22節
第23節
第24節
第25節

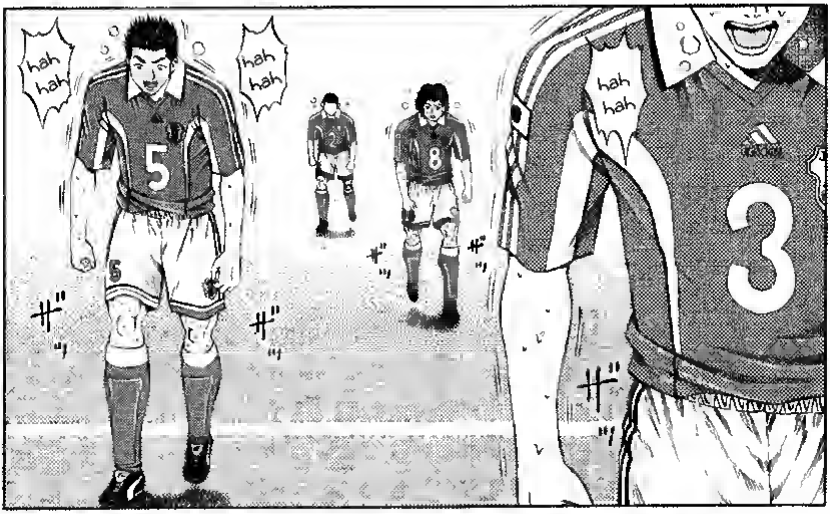
この作品はフィクションです。実在の人物・団体
事件などには、いっさい関係ありません。

「ワールドサッカーキング」（発行 株式会社フロムワン）
H17年10/6号（No.014）～
H18年4/6号（No.027）に
掲載されたものを収録しました。

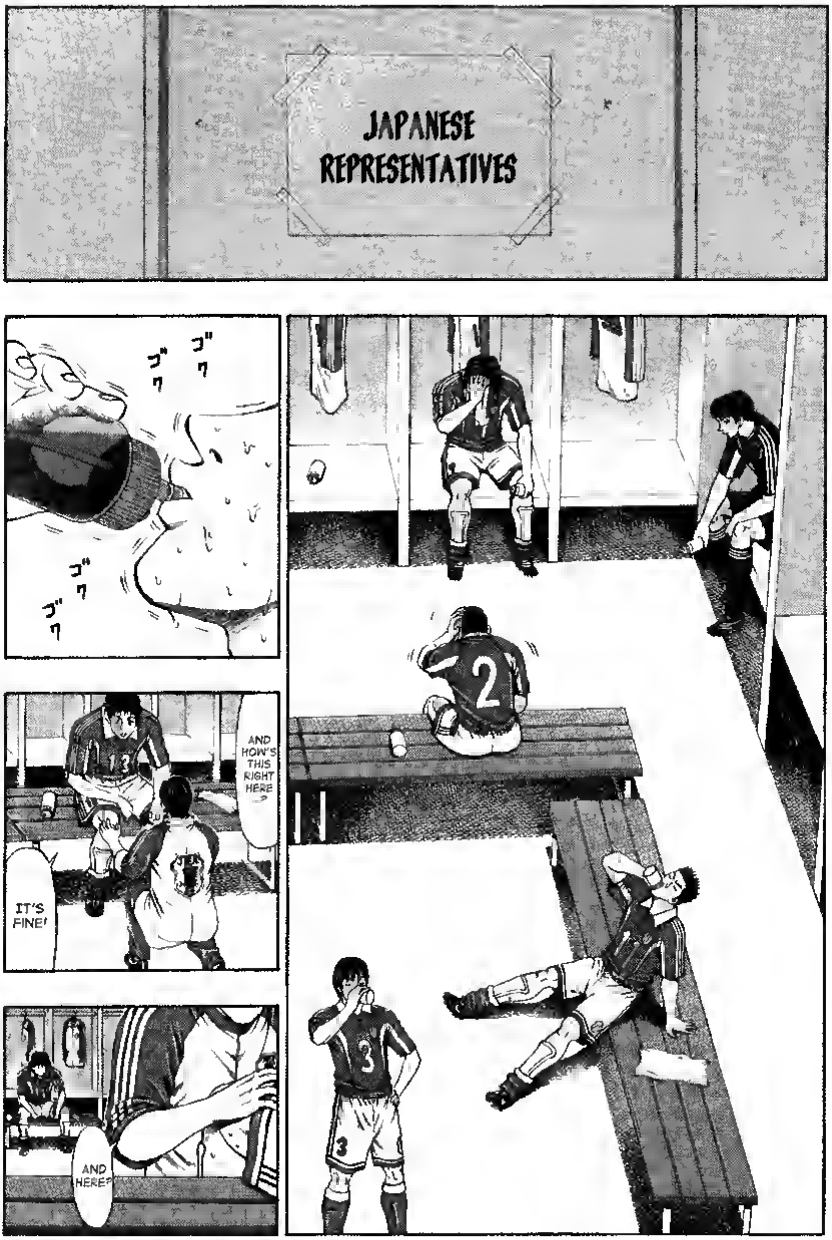


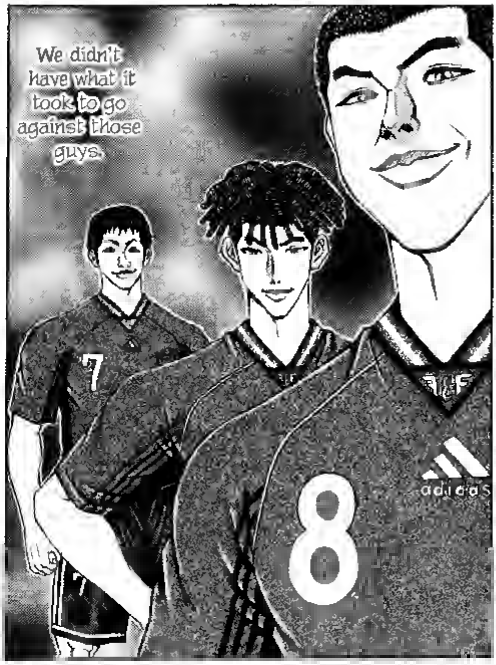
Chapter 13: A Contradiction

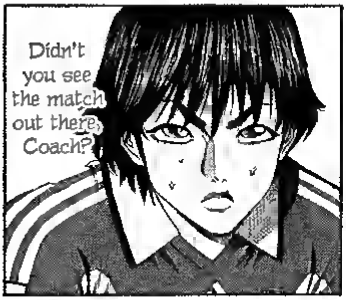


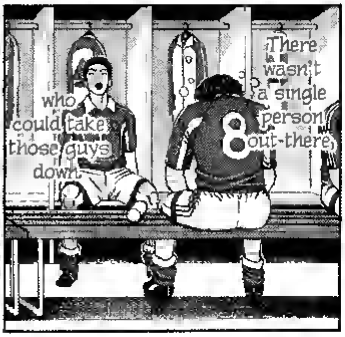


NO ERES TAN MALO, PARA SER UN JAPONES.
"WELL, WELL, NOT BAD FOR A JAPANESE."
Chapter 13: A Contradiction


JAPANESE REPRESENTATIVES
ゴク
ゴク
ゴク
ゴク
AND HOW'S THIS KIGHT HERE—?
IT'S FINE!
AND HERE?


We didn't have what it took to go against those guys.
7
8
adidas


Didn't you see the match out there, Coach?


There wasn't a single person out-there who could take those guys down.
8

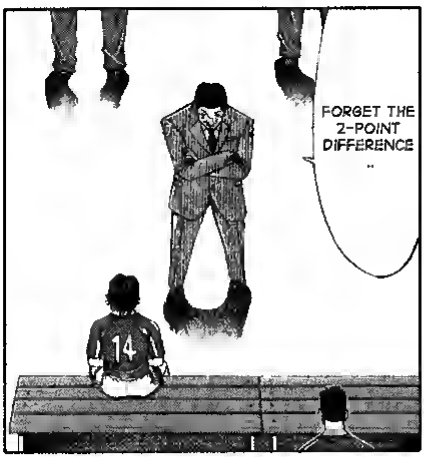
...
Shit.
14

THEIR NO 8 IS FASTER THAN WE THOUGHT...
What, do you want me to agree with you or something?
GET RID OF THE PASSING COURSE HE HAS WITH NO 10!
YOU HEAR ME, SHINO?!

YOU WILL CANCEL OUT NO.8'S MOVES AND TRAP HIS ATTACKS BY GOING UP THE LEFT SIDE!
...IS THAT CLEAR?!
14
What are you singling me out for...?
SHINO— THE ONLY THING YOU'RE GOING TO DO IS ONE-ON-ONE!
Did he just say one-on-one?!
ピタ

It will then be up to me as the coach to figure out how to not get scored on.
You will focus all of your momentum into covering defense...

So this is why you put me on the start-ing lineup...


FORGET THE 2-POINT DIFFERENCE ..
14

DON'T MAKE ANY MORE LIGHT PLAYS LIKE BEFORE...

BE AGGRES-SIVE!
I WON'T ALLOW ANY MORE GOALS TO BE TAKEN AWAY
DON'T SET UP PATHS AS YOU THROW YOURSELF INTO MAKING A GOAL.
Wh-what the hell is he saying...?

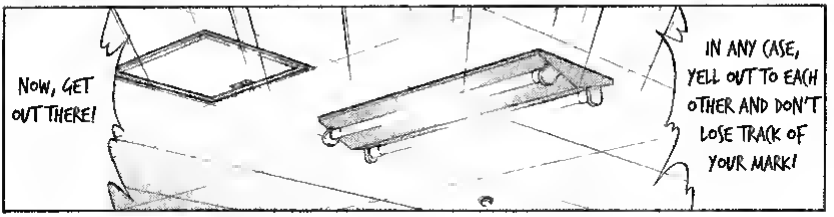
FINISH YOUR SHOTS
Aren't you contradicting yourself..!?
adidas
13

GET A GOAL I DON'T CARE HOW
..

SUGAWARA, MOVE YOUR POSITION DOWN THE LEFT SIDE A BIT.
YES SIR
Why like this switch between the A-Representative Myao and like Spain's team that I saw on TV... So he's doing the integrated education thingy, huh?
That's the reason why they surrender a overwhelming battle ability of the midfield.
Instead of having a complete loss of 0-2, he's trying to have us "barely" lose with a 1-2 game!
ク...
KEEP ON THAT NO 8 UNTIL IT'S ALL OVER
EVEN OPPONENTS GET TIRED!
THEY'RE HUMANS JUST LIKE US!
バン バン

3
5
20

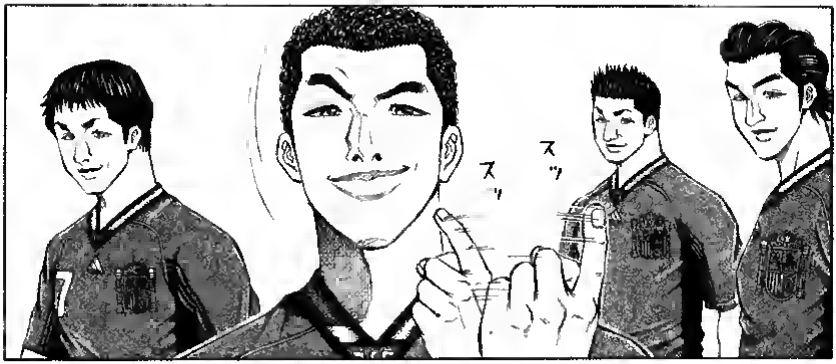
You know we've got to make a stand against them in the situation we're in...
I doubt there's a single person on our starting lineup who can match up to them...


NOW, GET OUT THERE!
IN ANY CASE, YELL OUT TO EACH OTHER AND DON'T LOSE TRACK OF YOUR MARK!

ドンドンドン
JAPAN!
ドンドンドン
JAPAN!
ドンドンドン
JAPAN!
9
10
3
14
11
JAPAN!
ドンドン
JAPAN!
JAPAN!
JAPAN!
JAPAN!
JFA
ドンドン
JAPAN!
ドンドン
JAPAN!

JAPAN!
JAPAN!
JAPAN!
ドンドンドン
ドンドンドン
ドンドンドン
THE STANDS ARE PRACTICALLY FULL!
A-AWESOME
adidas
14

DON'T COWER IN FRONT OF PEOPLE LIKE SPAIN!
THERE'S STILL A WHOLE HALF LEFT!
WHAT'S A LITTLE 2-POINT DIFFERENCE?!
FIGHT TO WIN!
GO FOR THE WIN!
Finish your shots! Find some way to get a goal!


スッ
スッ

...Yeah, it's just like you said.
I see what you meant by your instructions for a man-to-man battle.

YOU SONS OF BITCHES ...
14

Ryuu-Ji

cREdits

Scan: Mai Prov: Teishou

Editor: Starchywinky & Sooky

Translator: Teishou

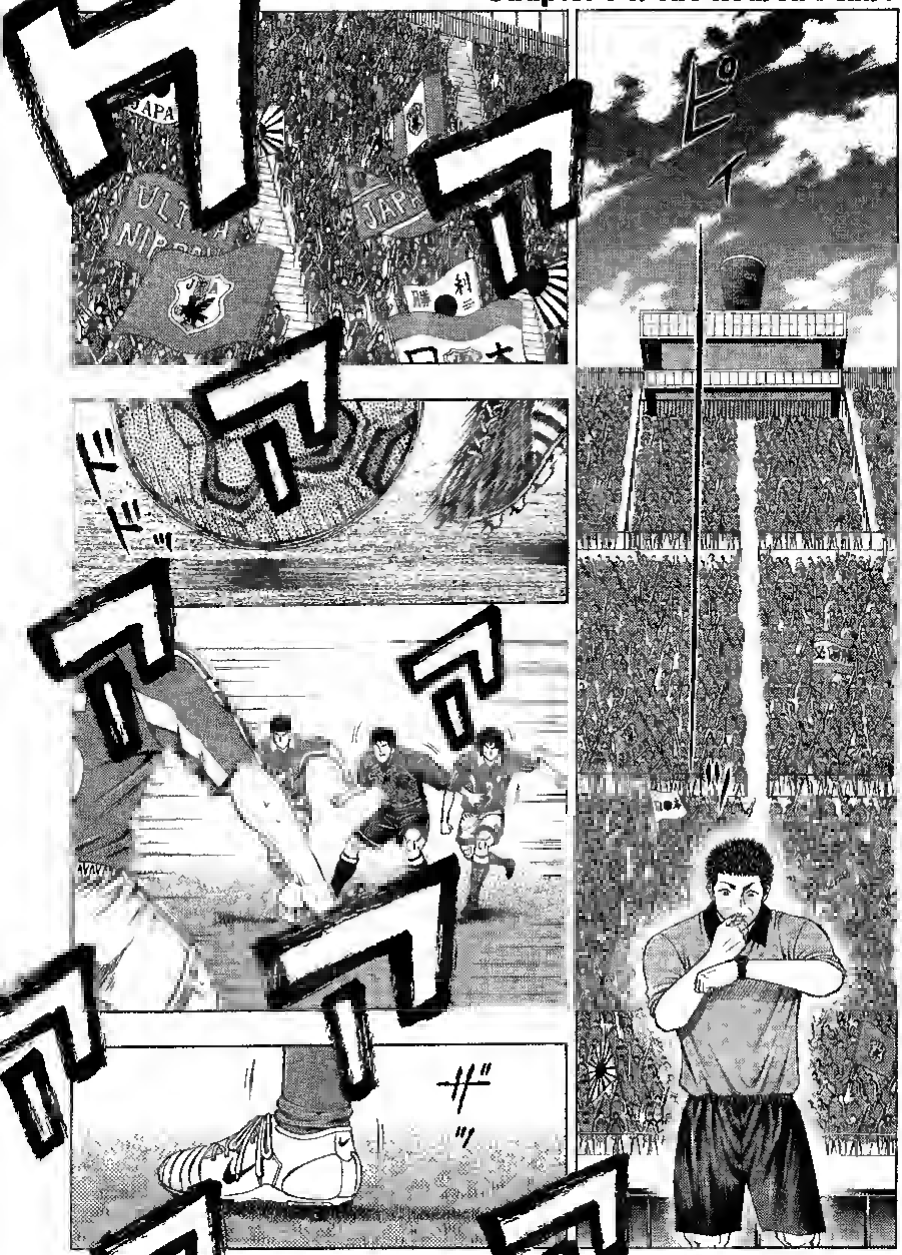
Proofreader: Dr Love

Quality Checker: Reiz

http://s7invisionfree.com/SRoMU
#SRoMU@irc.irchighway.net

Chapter 14

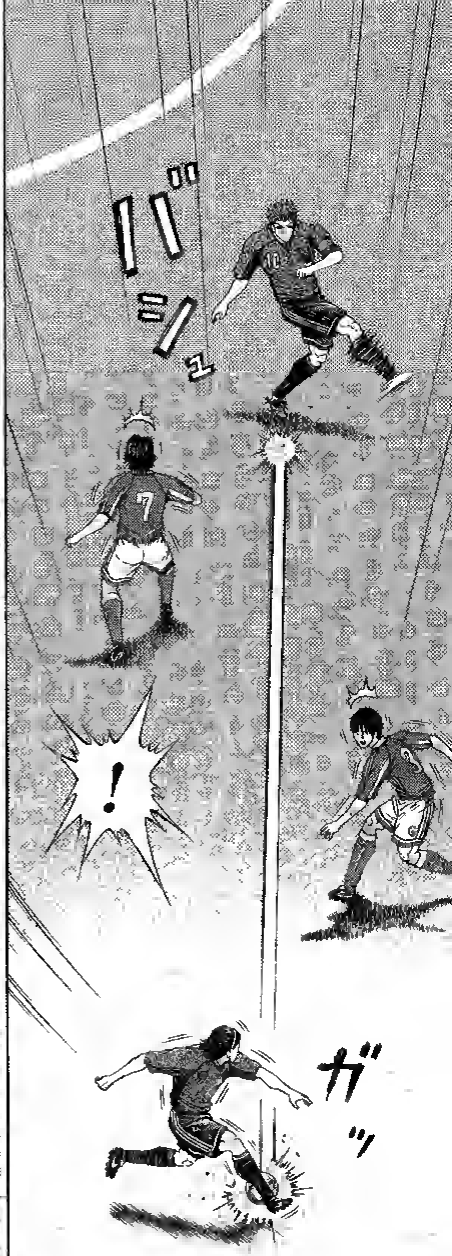
SRoMU

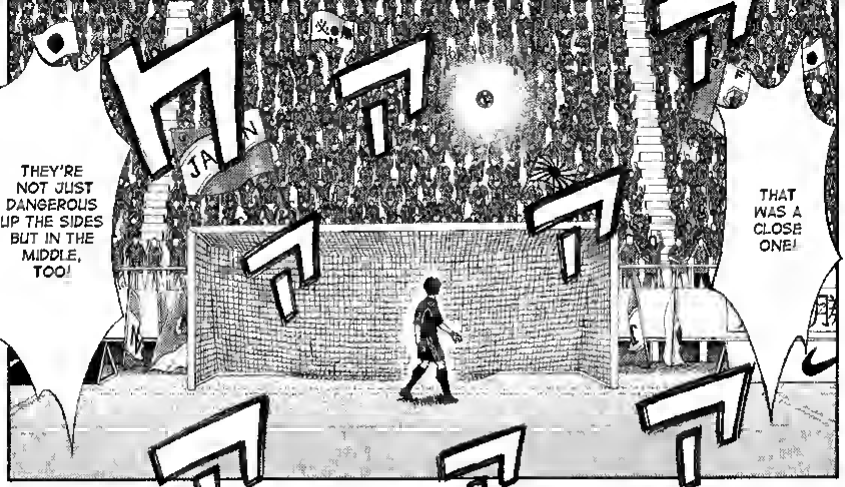

JAPA
JAPA
勝利
ピー
ミヒ"
"
"

Chapter 14: The Reason I Exist

PAY ATTEN-TION TO THE SIDES!
NO.10 HAS THE BALL!
10

HE'S GOING FOR A SHOT UP THE MIDDLE!


!
ガッ


JAPAN
THEY'RE NOT JUST DANGEROUS UP THE SIDES BUT IN THE MIDDLE, TOO!
THAT WAS A CLOSE ONE!

Ryuuji blocked off a passing course to No.8...
KU KU KU
8
But this proved to not be a problem for Spain at all.

KUKU

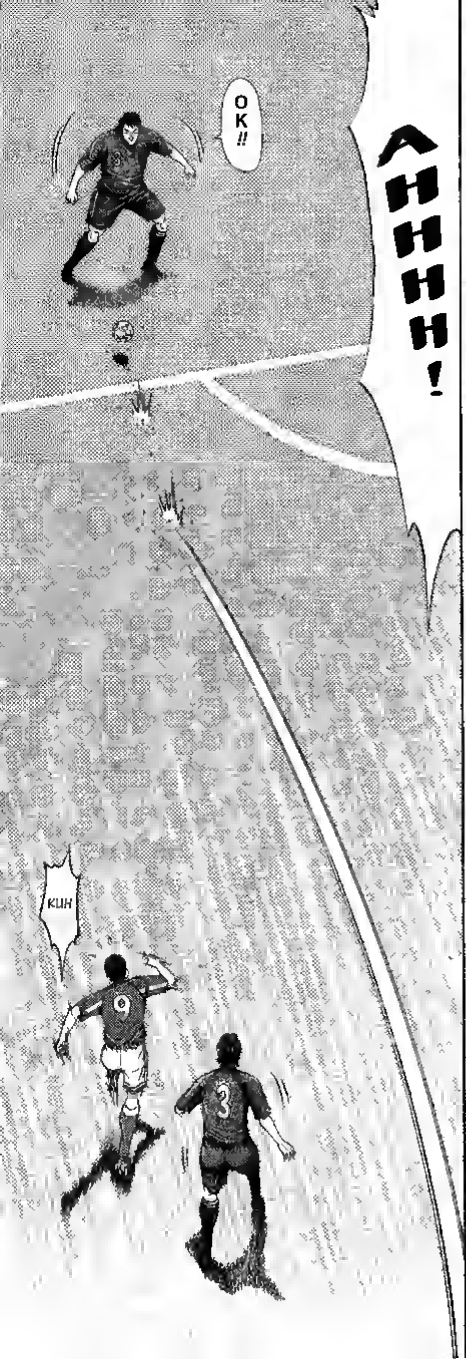
14

KUH

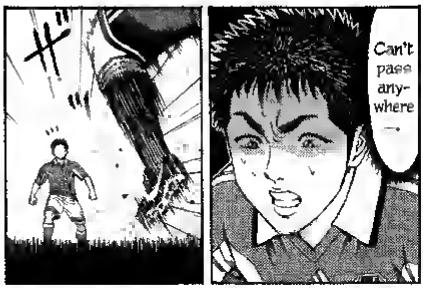
I went up against No.8, but Spain's attack patterns aren't limited to just using him...
DON'T LET NO.10 MOVE AROUND FREELY!
GET RID OF HIS PASSING COURSE! DON'T LET UP ON HIM!
10
10
ドドド

!!
11
THEY TOTALLY GOT DOWN THE FIELD!
DAMN IIIT!

チッ
IT'S OUR BALL!
ATTACK, JAPAN!
YOU'RE GETTING INVADED ALL OVER THE PLACE!
HAH HAH
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, JAPAN?!
SHOW US THAT YOU WANT TO WIN!
DON'T YOU WANT TO WIN?!
.....
ガ

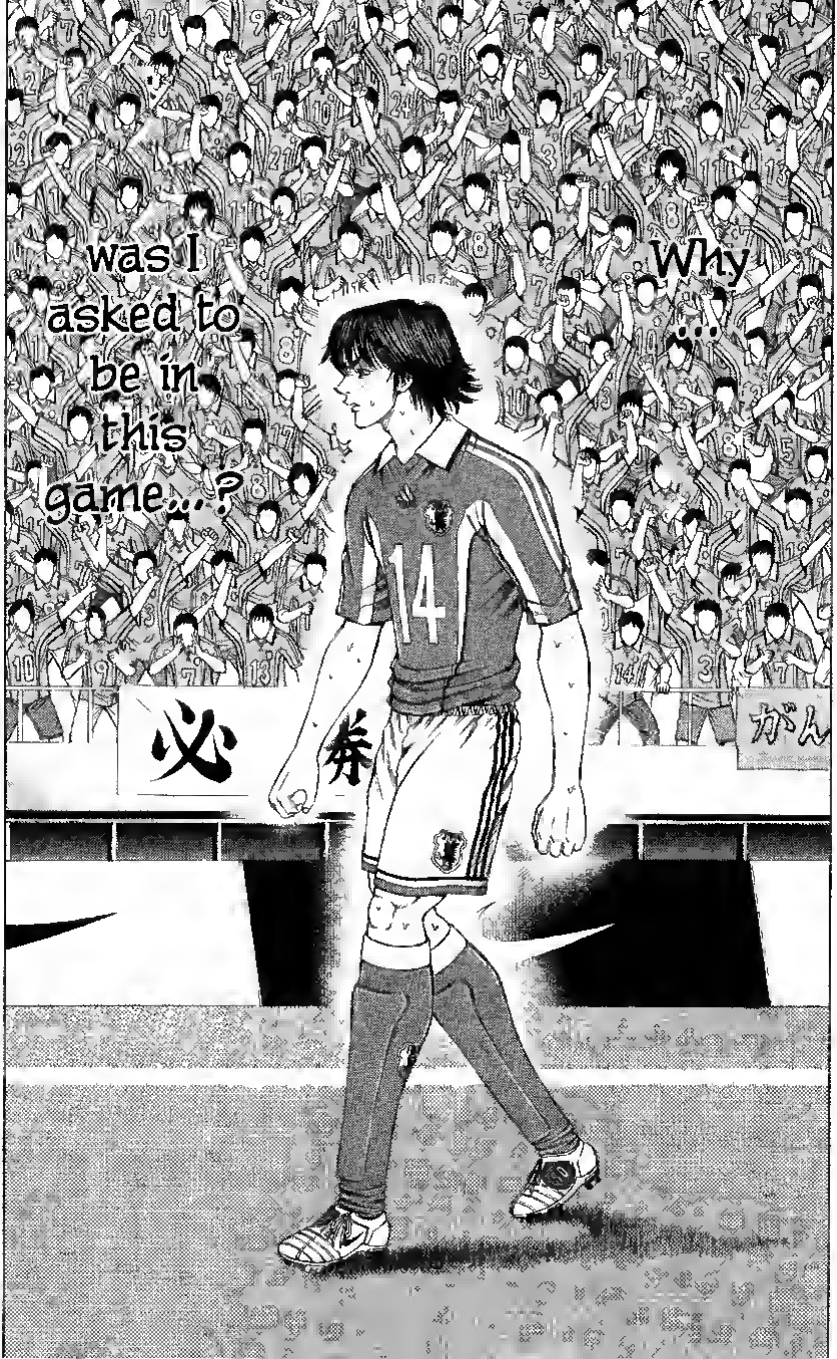

OK!!
AHHHH!
KUH

3


Can't pass anywhere—

SHIT!
13
ドド

Give me a break...
hah hah
hah hah
GET MORE PEOPLE ON THE FRONT LINE!
YOU'RE LOSING BY 2 POINTS!
WHAT ARE YOU DOING, JAPAN?!
JAPAN – SPAIN
0 - 2
14
The game doesn't just end with a difference in points, but in strength, too.
Why...


Why...
was I asked to be in this game...?
14
必
券
がん

JAPAN
YOU'VE BEEN STICKING CLOSE TO NO 8 LIKE GLUE THE ENTIRE TIME!
MAKE SOME SPACE FOR YOURSELF OR SOMETHING!
GO FOR THE ATTACK, NO 14!

WHAT, YOU DON'T WANT TO WIN, HUH?!
DOESN'T THAT TICK YOU OFF?!

RYU UJI...
WHY AREN'T YOU ATTACK-ING?
BLOCK HIS SHOOTING PATH!
THIS IS BAD!
HE GOT IT AGAIN!
THAT NO 10!

NICE CROSS!
GOT IT
A RE-BOUND BALL...
ALL RIGHT, GOT IT!
Mimura will break through to the other end of the shallow course path.

THERE!
REFEREE!
OFFSIDE!
ALL RIGHT!
NOPE

IT'S ONE VS. ONE WITH THE GOALIE!
We're counting on you!
GO FOR IT, MIM-URA!

Ryuu-Ji

cREdits

Scan: Mai Prov: Teishou

Editor: Starchywinky & Sooky

Translator Teishou

Proofreader: Sagaris

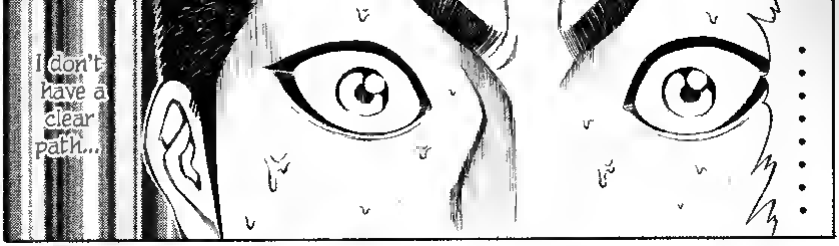
Quality Checker: Reiz

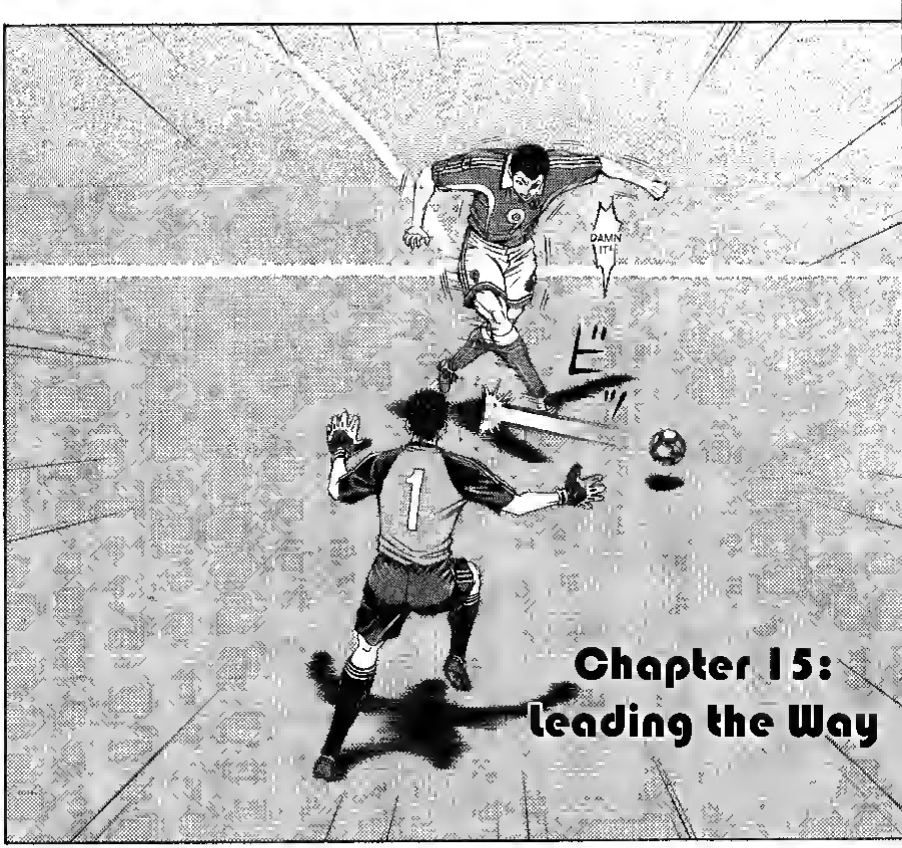
http://s7.invisionfree.com/SRoMU
#SRoMU@irc.irchighway.net

Chapter 15

SRoMU

Chapter 15: Leading the Way

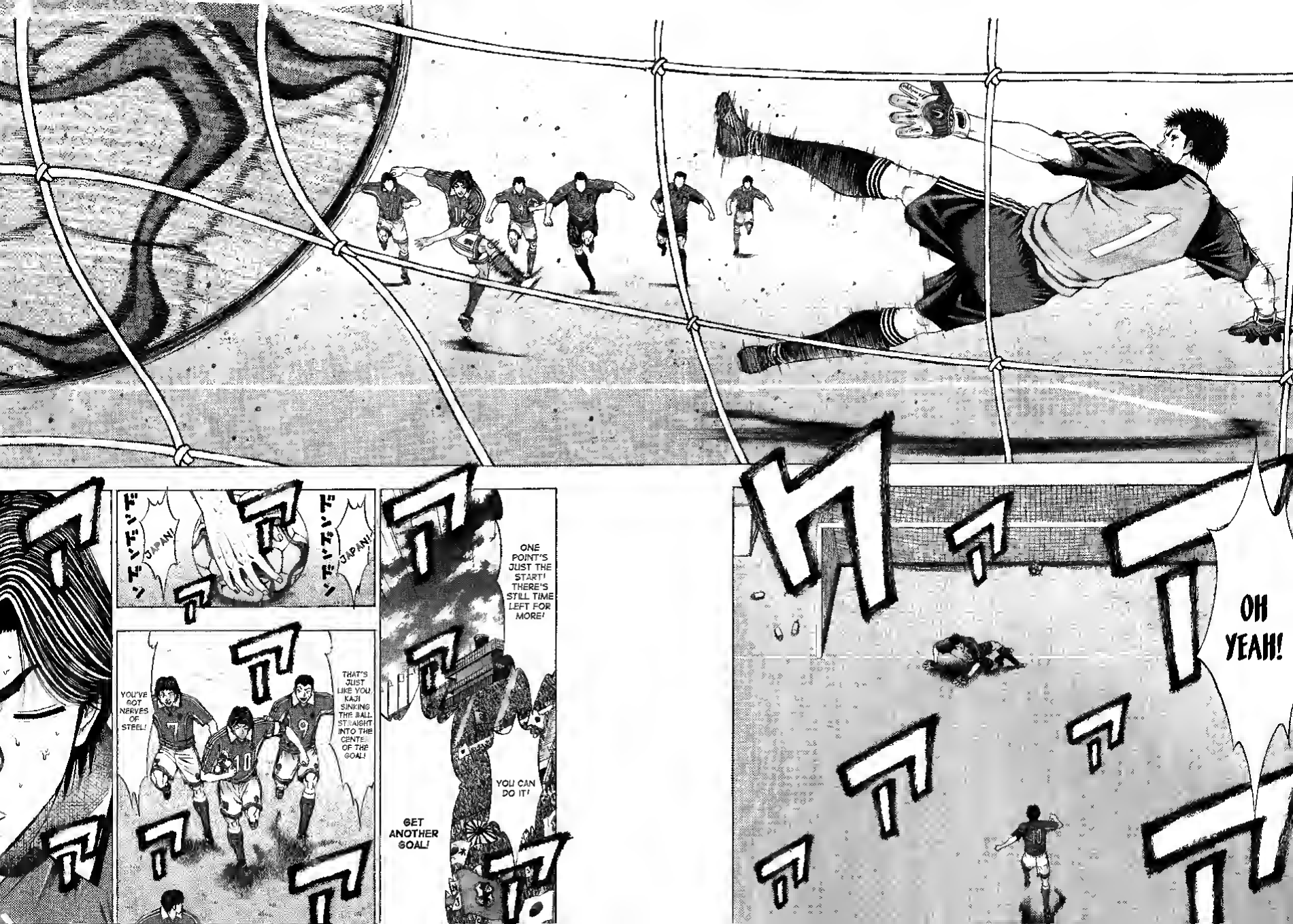




Chapter 15: Leading the Way

ギ
ギ
ギリ
unisport
SUPPORT FRAME
U-UGH
ドゴ
!
ドゴ
A-a simulation...!
ドゴ
!!
"

A PK!
NO!
NO LO TOQUE!
(I NEVER TOUCHED HIM!)
The ref is biased towards us,
LIN GOL NO ES NADA
(IT'S JUST ONE GOAL)
SI LO QUIERES TANTO, COGELO
(IF YOU WANT IT THAT MUCH, THEN TAKE IT)


ドンドン
JAPAN!
ドンドン
JAPAN!
YOU'VE GOT NERVES OF STEEL!
THAT'S JUST LIKE YOU, KAJI SINKING THE BALL STRAIGHT INTO THE CENTER OF THE GOAL!
GET ANOTHER GOAL!
YOU CAN DO IT!
ONE POINT'S JUST THE START! THERE'S STILL TIME LEFT FOR MORE!
OH YEAH!

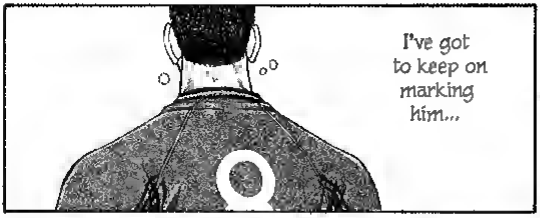
Y-YEAH
DON'T GET ALL HAPPY YET! WE'RE STILL LOSING BY ONE GOAL!
!?
ハァ ハァ
ハァ
10
!
パチ
パチ
パチ
パチ

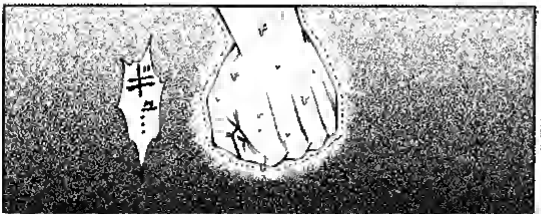
QUE GOLAZO
(THAT WAS AN EXCEL-LENT GOAL.)
ニヤ
ニヤ
ドゥン
Within the fading Ryuuji, the burning embers,
gave a surging pulse and resounded.

WE GOT THE BALL!
OH!
AH! IT WAS A BIT TOO LONG!
THEY ALMOST HAD IT!

CATCH-ING UP TO THEM IS JUST A MATTER OF TIME!
BUT THE FLOW OF THE GAME'S GOING WELL FOR US!

At a time like this, all I'm doing...


I've got to keep on marking him...


ギュ…

NO 8'S MARK FELL BACK!
SHINO

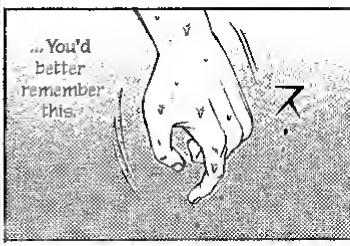
I acted as if I'd fallen down and opened up a course for passing!
!?
!!
There should be no issues if I drag him along with me when I attack!

NEITHER ONE'S GETTING AWAY!
WHOA! NO.14'S AWESOME!
Mimura's running in towards the front of the goal...
SHINO, SEND IT OVER HERE!
!!
... But...

...I...
14
!!

In this game, I'll be the one leading our team to victory!

SHIT
AW! AND IT WAS HEADED TOWARDS THE GOAL POST, TOO!


...You'd better remember this.

!

Ryuu-Ji

cREdits

Scan: Mai Proo: Teishou

Editor: Starchywinky & Sooky

Translator: Teishou

Proofreader: kaerfehtdeelb

Quality Checker: Reiz

http://s7.invisionfree.com/SRoMU
#SRoMU@irc.irchighway.net

Chapter 16

SRoMU

Ryuu-Ji

cREdits

- Scan: Mai Prov: Teishou
- Editor: Starchywinky & Sooky
- Translator: Teishou
- Proofreader: kaerfehtdeelb
- Quality Checker: Reiz

Chapter 16

http://s7.invisionfree.com/SRoMU
#SRoMU@irc.irchighway.net

SRoMU

4
SO CLOSE! AND IT WAS HEADING FOR THE GOAL POST, TOO!
I don't give a damn about that!
No matter how many shots I have to take, I will get a goal!

Chapter 16: Reliance
第16節　信頼

第16節　信頼
Chapter 16: Reliance

No.14!
ドン
ドン
No.14!
ドン
No.14!
ドン
No.14!

I'M SORRY, RYUUJI! I KICKED THE BALL A LITTLE TOO HARD!
OH NO!
UH-OH, PAPA WENT A LITTLE TOO FAR!
RYUU, RYUU!
Ryuuji...
That little boy...

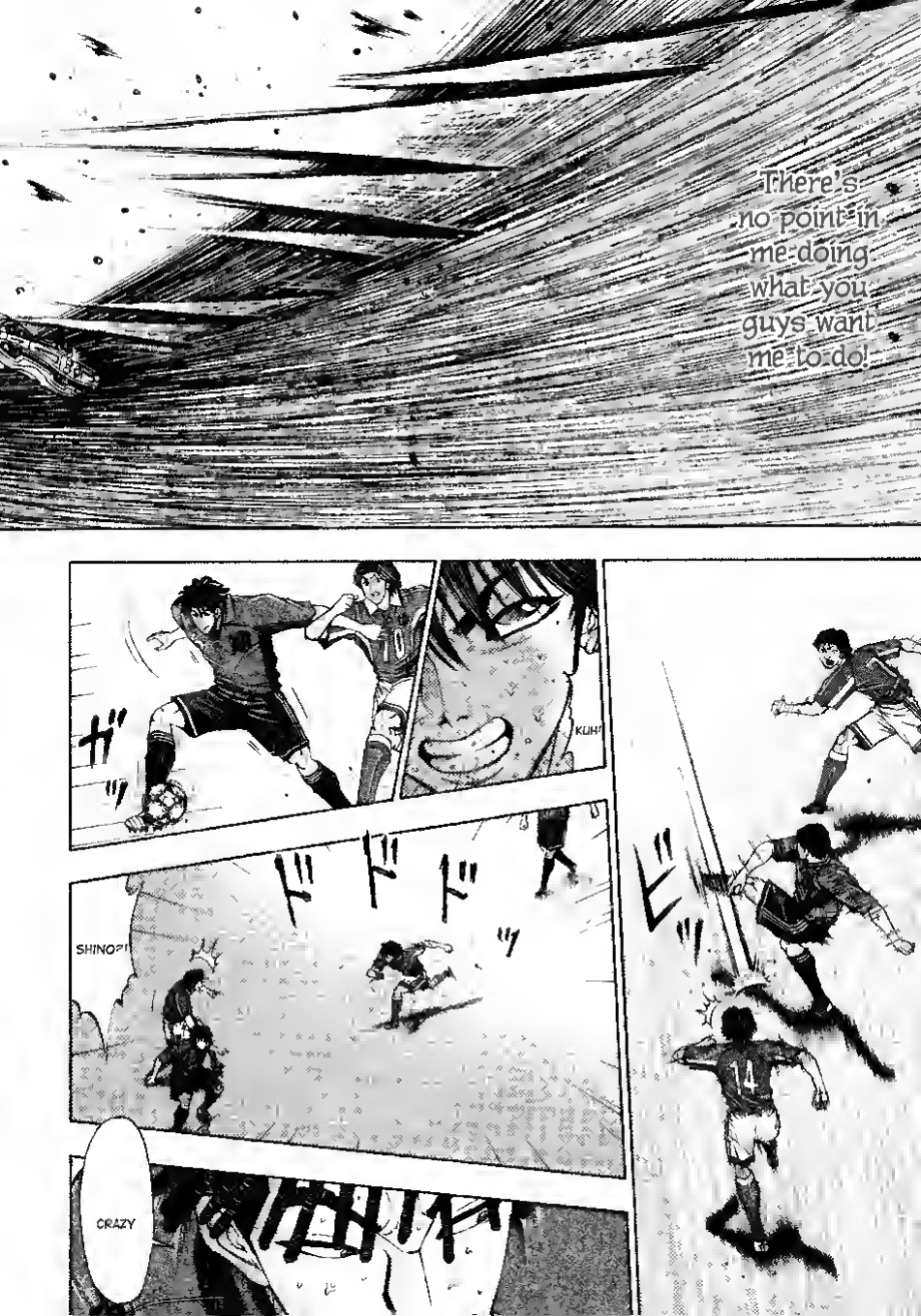
ガタ
ギュ…
No.14!
ドンドン
No.14!
ドンドン
No.14!
ドンドン
RYUJI!
…
MOM…?
SOME-ONE'S BEING SHIFTED TO THE BENCH…?
……!

WE COULD HAVE USED YOU A BIT
IT'S TOO BAD
IT DOESN'T LOOK LIKE WE CAN RECOVER FROM THAT PLAY...
.....?
They're bringing out No.6, the guy who was a regular before I made it onto the team.

They're planning to send me to the bench?!

KUH
UGH
You've got to be shitting me.

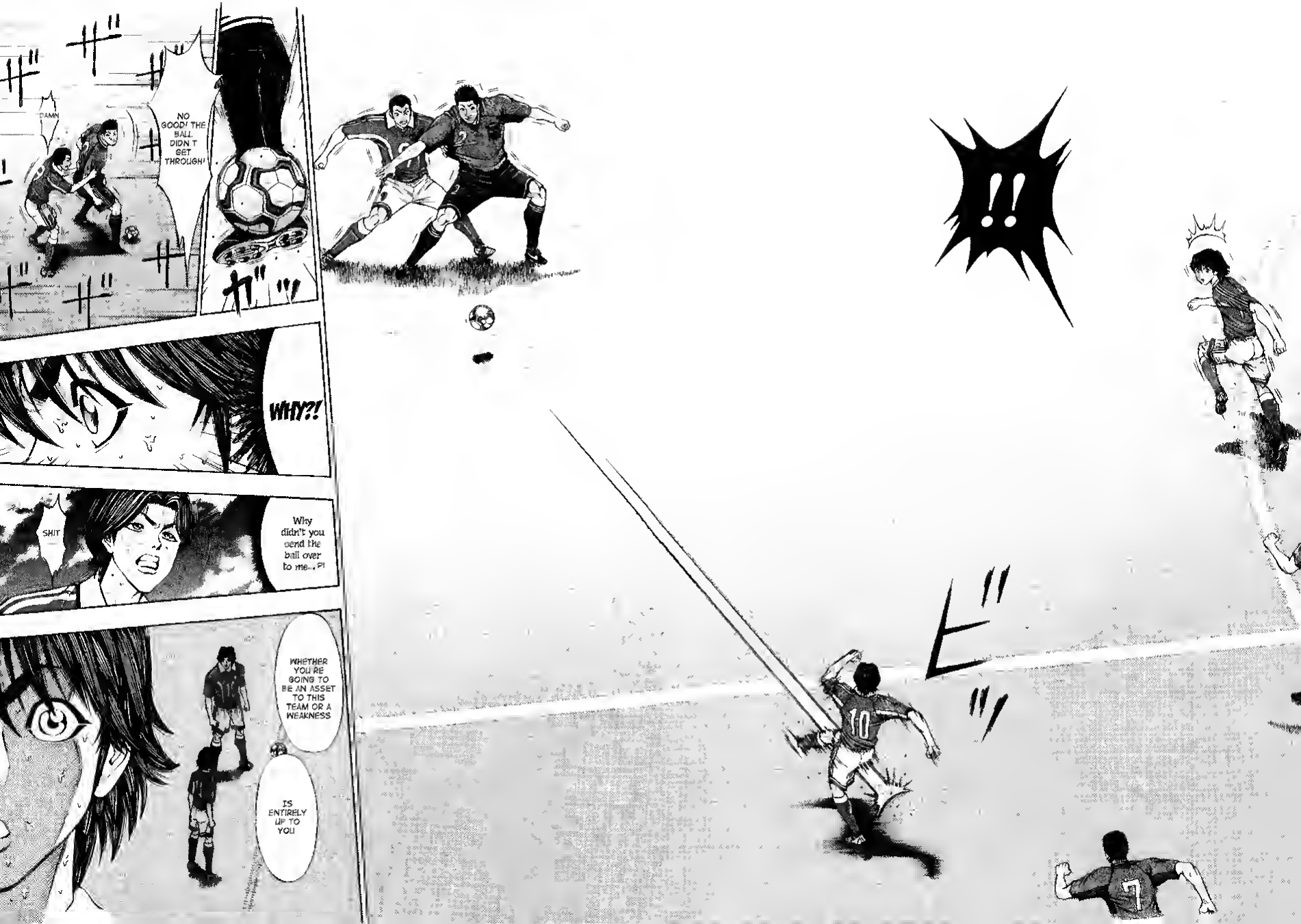
YOUR MARK!
SHINO!
DON'T JUST GO OFF AND LEAVE YOUR MARK!
No way can I just sit there and keep marking that No.8!
This isn't some dumbass joke
They're over there planning to put me on the bench!


There's no point in me doing what you guys want me to do!
KUH!
SHINO?!
CRAZY

14
WHAT'S UP WITH THAT NO.14...?
HE'S RACING HEADLONG ALL AROUND FOR THE BALL!
HE'S NOT EVEN PLANNING AHEAD FOR IT...
!
SHIT!
14
WHAT'S GOING ON, RYUIJI...?

!!
HE TOOK THE BALL!
THE KID READ THE BALL'S COURSE WELL!
!
HE'S PERSIS-TENT!
...What do I do now?

I've got 2, no 3 guys on me!
Kaji...!
!!!
You get what I'm doing, huh, Kaji? A one-two pass back over to me!


DAMN
NO GOOD! THE BALL DIDN'T GET THROUGH!
WHY?!
SHIT
Why didn't you send the ball over to me...?!
WHETHER YOU'RE GOING TO BE AN ASSET TO THIS TEAM OR A WEAKNESS
IS ENTIRELY UP TO YOU!
!!
10
7

So that's it! Are you my ally, or my enemy?!
14
6
14
14
adidas
JFA

No!
They're showing a substitution.

第17節 賭ける

I won't be subbed out yet!
I've still got another play to do!
I've still got one chance left, no matter what!

EH?!
WHAT'S GOIN@ ON, MISAKI?
IT... LOOKS LIKE THEY'RE SENDING KYUJO! TO THE BENCH ...
WHY ARE YOU SUBBING NO.14 OUT?!
HE'S THE BEST ONE OUT THERE!
WASN'T IT NO.14 WHO STARTED THE ATTACK?
NO, THAT'S NOT IT AT ALL! HE'S THE ONLY ONE NOT MOVING SYSTEMAT-ICALLY!
HE'S PLAYING TOO INDIVIDU-ALLY!
IF YOU SAY SO
THAT'S NOT COOL. HE'S TOTALLY INTO IT TOO
If you stop him now then that's it for your score.
So the time has finally come...

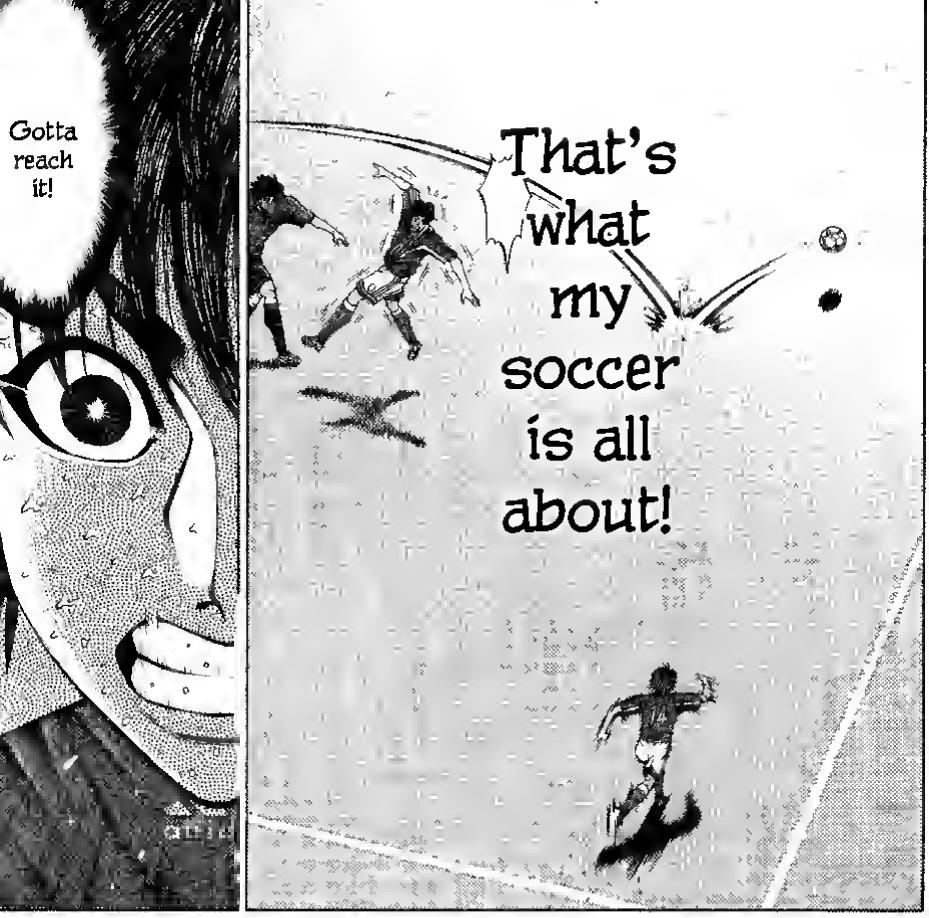
10
10
ドドド

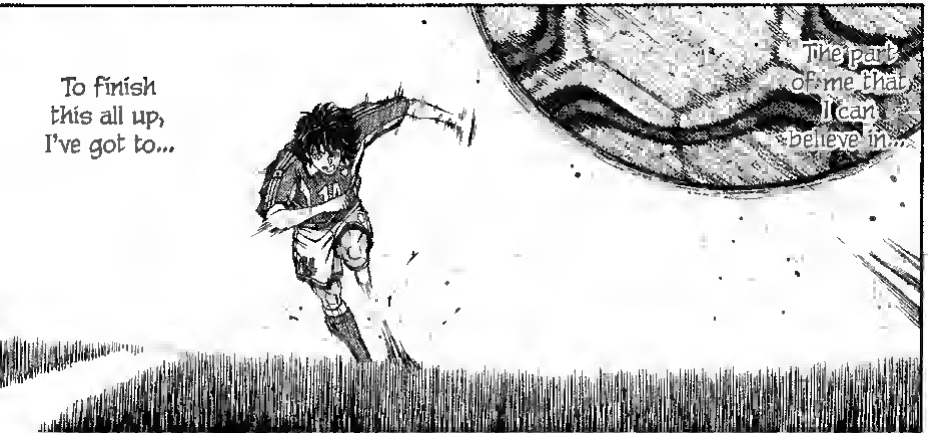
YOU RETARD! What the hell are you doing?!
I'll have to leave the field...
If you get a foul now...
GUH

Why do they always have to get in MY way..?!
They're only getting in my way, every last one of them...!
GET UP, GET UP, NO.10!
ALL RIGHT! IT'S NOT A FOUL!
.....!
HEH

Are the ones that get in my way!
KIHARA
7
KIHARA
3
Even now, the only people around me...

Haven't I been forcing my way through this up until now?
I've only got to believe in my own strength ...
KAJI!
But what else is new?
After all...
TOO HIGH


Gotta reach it!
That's what my soccer is all about!


To finish this all up, I've got to...
The part of me that I can believe in...

Keep playing!
Ryuuji ...
Don't give up.

I GOT IT!
HEY LOOK!
WELL DONE, RYUUJI!
OF COURSE YOU DID!
A PERSON'S POTENTIAL DEPENDS ON THE STRENGTH OF THEIR WILL!
YEAH!
WHOA, HE GOT IT!
HAA HAA
THE BALL'S STILL IN PLAY!
In ten seconds... no, in a single play!
I'll use whatever chance I've got left

I'm going to bet it all on one chance!
14
YEAH, THIS IS LIKE THE MILLIONTH TIME IT HASN'T GOTTEN TO THEM
NO! HE LOST THE BALL!

I...
The play hasn't stopped yet!
It's a live ball!
This isn't over yet!
SHINO
KUH
Can still play soccer!

IT'S OUR BALL NOW!
NICE CUT, NO. 11!
!
ガッ
After running that much he's still going for the attack!
Shimo!
10
10
ガッ

Give me the ball already!
I won't give a damn until it's all over!
I don't care if I'm never invited to join the Japanese Reps ever again...
I don't even care...
"If tomorrow comes and I can't kick the ball again,
So

Really tick me off!
Shino, guys like you...
Just one last time, place your faith in me!

This is a promise:
Thanks!
I'm sending this ball straight into the goal!
GO FOR IT!
RYUUJI!!

Ryuu-Ji

cREdits

- Scan: Mai Prov: Teishou
- Editor: Starchywinky & Blu
- Translator: Teishou
- Proofreader: kaerfehtdeelb
- Quality Checker: Reiz

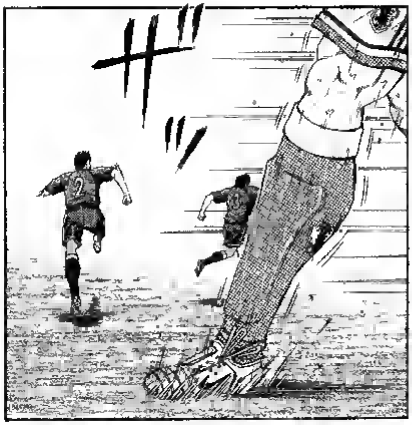
http://s7invision.free.com/SRoMU
#SRoMU@irc.irchighway.net

Chapter 18

SRoMU

Leaving this goal in the hands of a guy who just ignores the orders of his coach...
I get it already, Shimo!
You'd better make this goal!

Yeah, I know
I'm going to put this ball straight into the goal, no matter what!
It will be proof,
That I'm on the field for a reason!
第18節　証
DO IT RYUUJI!
She never wanted to cheer on Ryuuji before...



You're not going to mark us?!
You shitting me?!

I'll convince them that I'm the only one who can do this...
Those two Forwards won't make good decoys...
OVER HERE, SHINO!
WE'RE OPEN!
Just like this!
BUT RYUUJI...
IT'S UNDENIABLE THAT SOCCER IS A GAME PLAYED WITH 11 PEOPLE
SO YOU'VE GOT TO IMPROVE
IF YOU LOSE IN A ONE-ON-ONE BATTLE NO MATTER HOW MANY PEOPLE THERE MIGHT BE, A WIN WON'T COME TO YOU

...YOUR ABILITY TO MAKE A PATH ON YOUR OWN!
14
!
ドドド

JUST DO IT
AH!
AWESOME!
BEING ABLE TO USE BOTH LEGS EQUALLY WILL DOUBLE THE AMOUNT OF PATTERNS AVAILABLE TO TAKE OUT YOUR OPPONENT!
...I did it, Dad!
To have you, a rightly, come this far..
He faked going straight up the field and sent the ball left through his opponent's legs and out of reach.

Being able to use my left foot...
Will confuse the defense...
And that confusion...
Will cause a split-second delay!

!
チョン
Ryuuji... you've got it!
That's it!

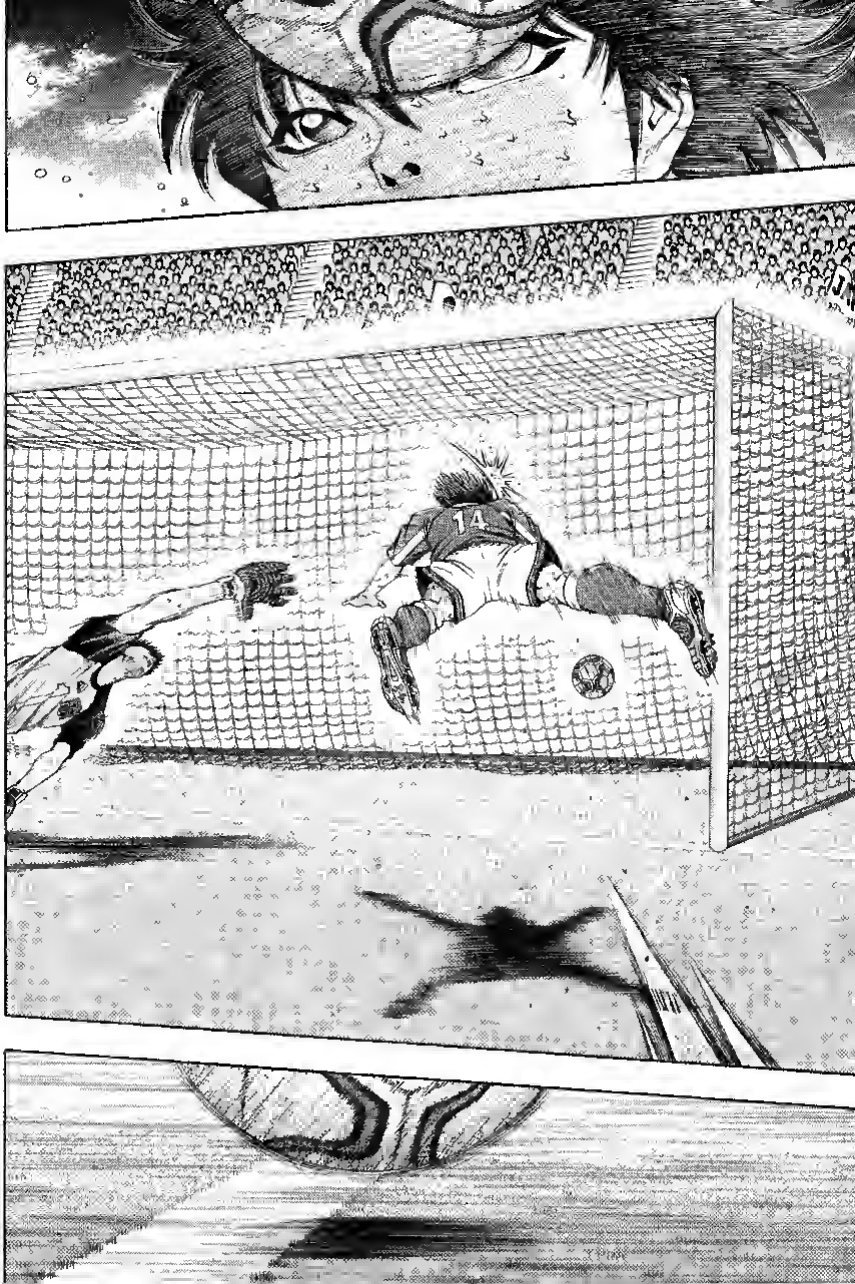
You're right in front of the goal, Ryuuji!
A PATH HAS OPENED UP!
Lock your ankle, curl back your big toe and try placing it on the ball...
Rub your foot up against the ball just a little to the right of the ball's center and...

KICK!
!
KUH ...!

AAH! THE BALL FUM-BLED AND HIT THE GOAL POST!
All right, then I'll...!
!

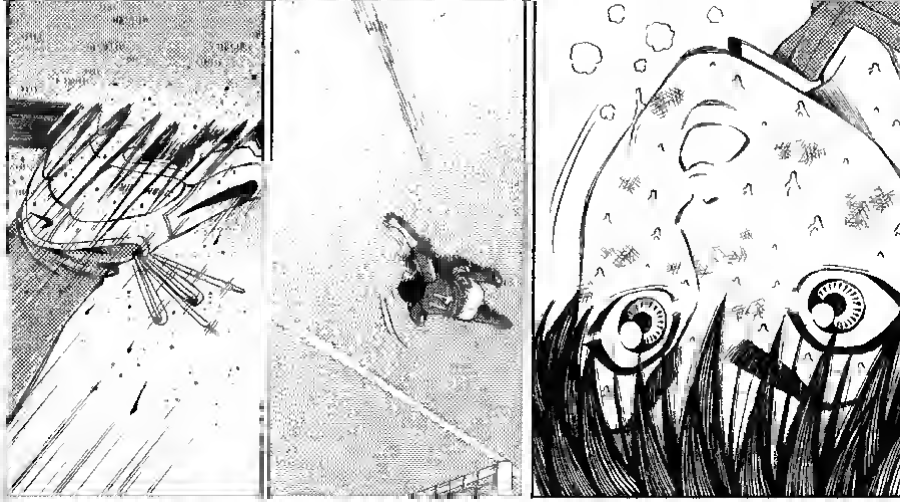
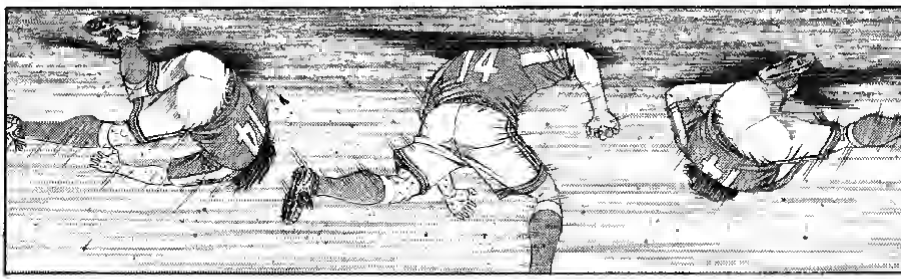
Ryuuji...
You are you.
The one who sticks to his convictions
It's better that you play soccer your own way.
Will be the one...

To dominate it all!



Chapter 19: A Feeling of Victory

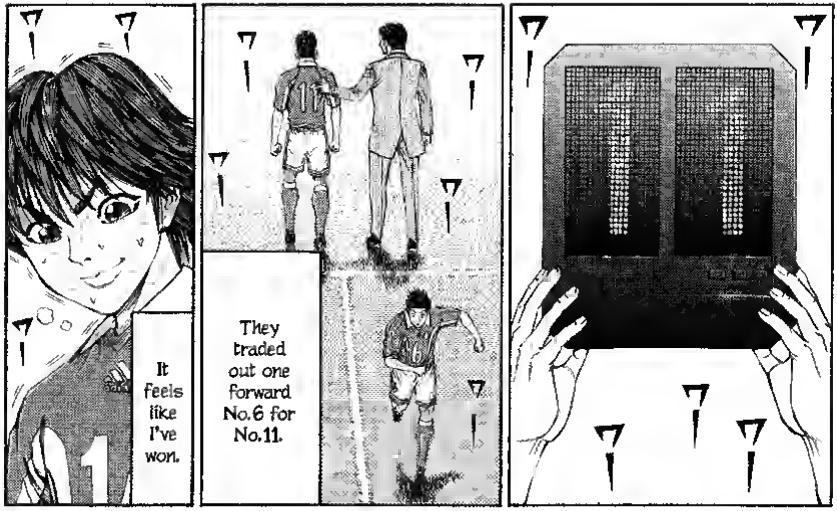
第19節　勝利感
Chapter 19:
A Feeling of Victory
Domi-
nate it
all!
And
you
will
...

最強
日本
勝利
JFA
14
Let it out!

T/N: THE "RYUU" IN RYUUJI MEANS "DRAGON"

14!
14!
14!
CRAZY! AWESOME SHINO!
14!
14!
14!
14!
14!
オロオロ…


It feels like I've won.
They traded out one forward No.6 for No.11.

This is proof that being on the field is worth some-thing.

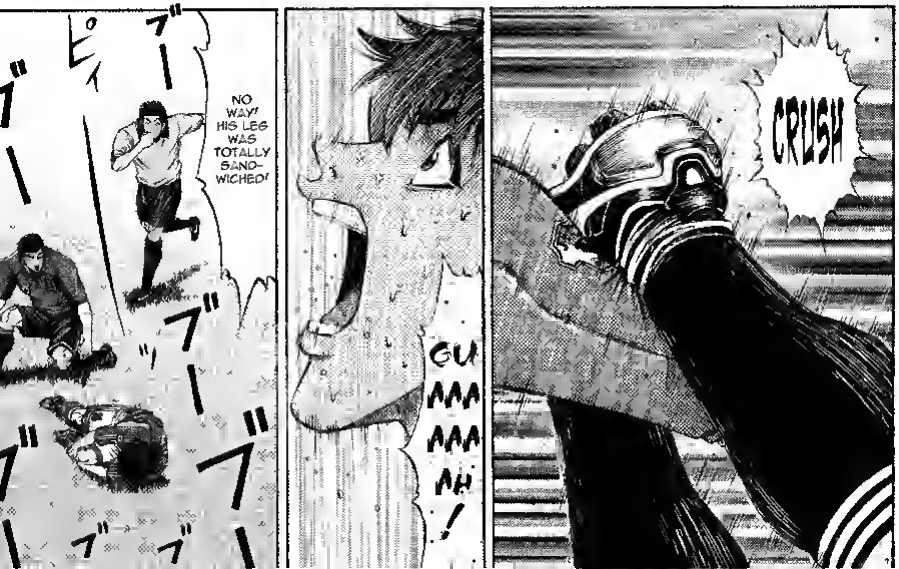
At that moment, it felt as if Ryuuji did indeed have everything under his control...
25 minutes left in the second half...
14

However...

That the real battle was about to begin.
It was after Ryuuji's attack,
ALL RIGHT WE TOOK THE BALL!
THE FLOW OF THE GAME'S IN JAPAN'S FAVOR NOW!
SHINO!
PENALTY
JAPAN!
JAPAN!
JAPAN!
JAPAN!
10

GREAT, HE DODGED IT!
LOSE HIM!

!!?


ピィー
ブー
NO WAY! HIS LEG WAS TOTALLY SAND-WICHED!
GUAAAAAAH!
CRUSH

The proud athlete who's forgotten his smile ...
GUH
GUHH
IT'S A YELLOW CARD! FIGURES!
ブー
ブー
ブー
ブー
YOU WON'T HEAR A WORD OF COMPLAINT FROM ME IF HE GETS SLAPPED WITH A RED!
Stands up tall in front of me.
Yeah... now we're getting some-where!

Ryuu-Ji

cREdits

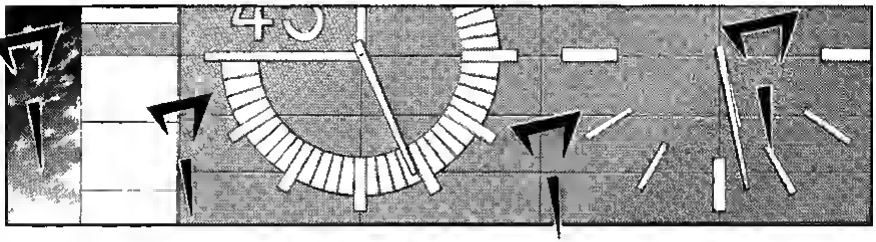
- Scan: Mai Prov: Teishou
- Editor: Tyreconance & Tactics
- Translator: Teishou
- Proofreader: Georgi
- Quality Checker: Reiz

http://s7.invisionfree.com/SRoMU
#SRoMU@irc.irchighway.net

Chapter 20

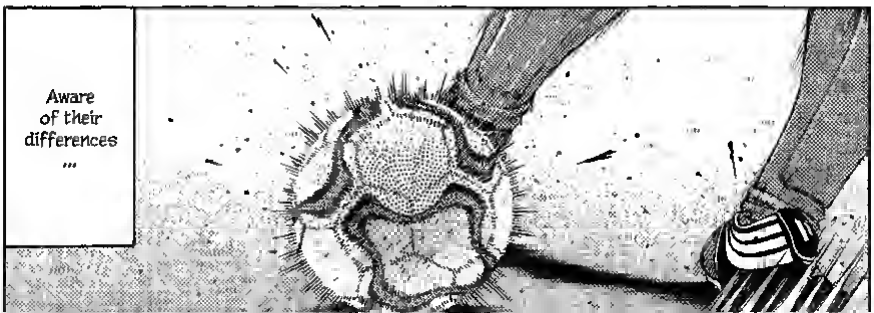
SRoMU

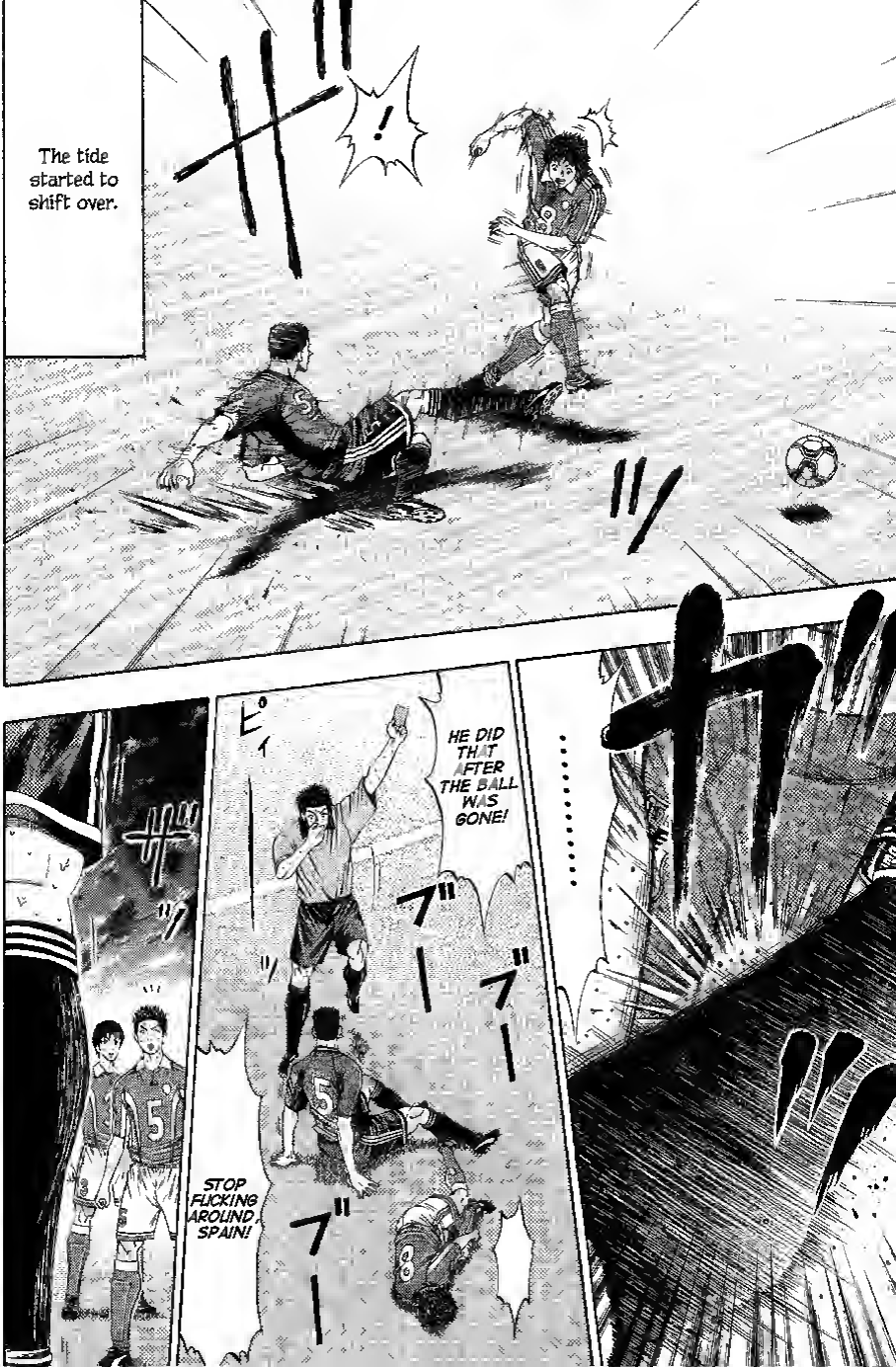
JAPAN–SPAIN
2 - 2
Chapter 20: Awareness
第20節 意識



There are still 20 minutes left...

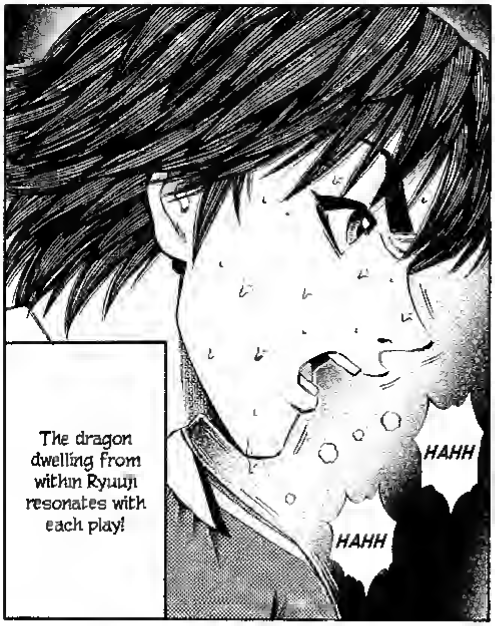
Only 20 more minutes...


Aware of their differences ...

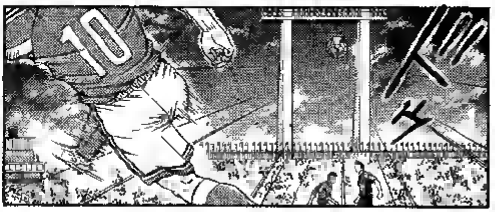

The tide started to shift over.
!
HE DID THAT AFTER THE BALL WAS GONE!
ピィ
ブー
ブー
ブー
STOP FUCKING AROUND, SPAIN!

Chapter 20: Awareness
第20節　意識

Before I knew it, I was remembering a word he'd told me:
THE RED FOR SPAIN ISN'T THE RED OF NOBILITY,
IT'S THE COLOR OF THE BLOOD SEETHING INSIDE OF THEM.

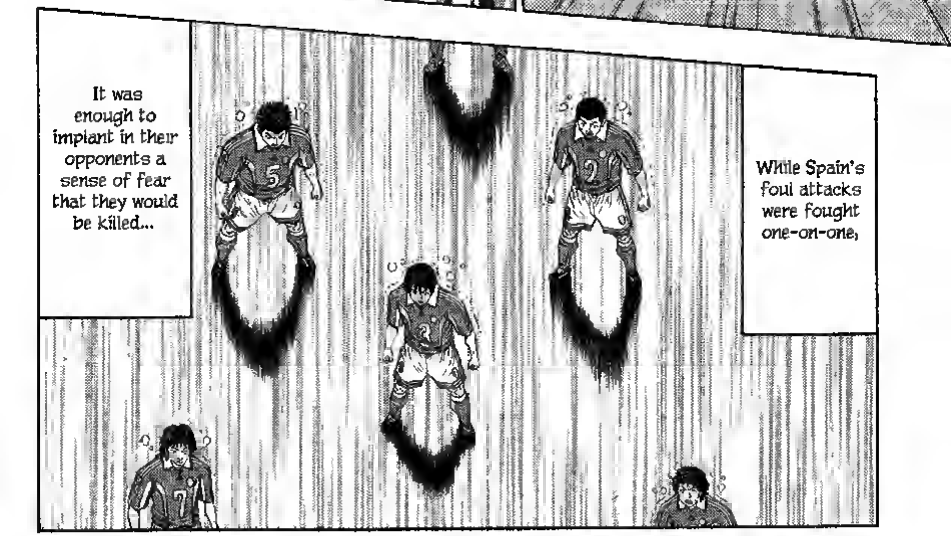

The dragon dwelling from within Ryuuji resonates with each play!
HAHH
HAHH

Jealousy.
14
8


10

KNOCK IT OFF, SPAIN!
!!?
THIS IS A FRIENDLY MATCH!
It doesn't matter...

I FEEL BETTER WITH EVERY CARD THEY GET!
ANO-THER YEL-OW!
GYAAA!


It was enough to implant in their opponents a sense of fear that they would be killed...
While Spain's foul attacks were fought one-on-one,

It's shortening our life spans just to get to one ball.

The soccer I've been hoping for all along is over there!
Yeah... I want to play this kind of soccer, too!
Ryuuji thought.
The place where I should be is over there with them...

He was covered with wounds.
At that point, he was no longer the dominator he had been.
スキ!!
.....!
The pain in Ryuuji's leg brought him back to reality...
GAHH!!
Damn-it...
GA HI
GA HI
The limits of his physical body...
It wasn't just the pain of his body that used up most of the fuel within him, but also the shot he had made earlier...

IT WASN'T A FOUL THIS TIME!
With their fear added onto the limits of their bodies, Spain was able to take the ball away from them with ease.
WHAT ARE YOU DOING?!

IF YOU DON'T HURRY UP AND STOP HIM, HE'LL BREAK THROUGH!
OH MAN, IT'S NO.10 AGAIN!
トオオオ
10
ドドオオッ
!
adidas

Kaji, the one who'd asked Ryuuji "Why did you have to foul over there?!"
Is the person who did the exact same thing all over again.
HAAH
HAAH
K-KAJI?!
THE GOAL IS 20 METERS IN FRONT OF YOU! WATCH YOUR-SELVES!

There was no longer anyone left on the front lines...
Ryuuji, along with four other people, formed a wall.
ス…

10
10
10
14
6
13

ALL RIGHT, IT BOUNCED BACK! IT'S A LOOSE BALL!
OKAY, COOL, AWE-SOME! IT WAS CLEAR-ED!
TCH.
U-UGH ...
GUH ...
By the way the ball bounced off, it must have hit his ribs. Was his falling down an act? Why the hell is he...
Unless...
Their whole goal was to stall for time?!

HURRY AND GET UP!
!?
Give me a fucking break!
The tie with Spain is all for show!
.....?

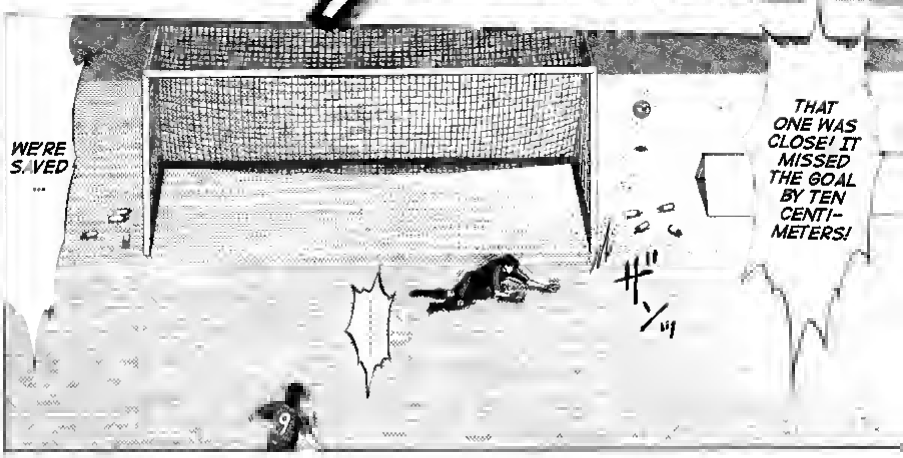
Chapter 21: It's a Small World

第21節 イッツ・ア・スモール・ワールド

ガ
A PATH OPENED UP!
OH NO!

!!
ハ"ハ"ハ"
.....
OH MAN, THAT WAS A CLOSE ONE!
IT DIDN'T GO IN, DID IT?!
ズザザ——"
MAN, WERE WE LUCKY!
HAH HAHH

ドカッ
8


WE'RE SAVED...
THAT ONE WAS CLOSE! IT MISSED THE GOAL BY TEN CENTI-METERS!
ザン
9

Can we keep this up...?
How long...
ゼ
ゼゼ
ゼゼゼ
ゼゼゼゼ
ゼゼゼゼゼ
30

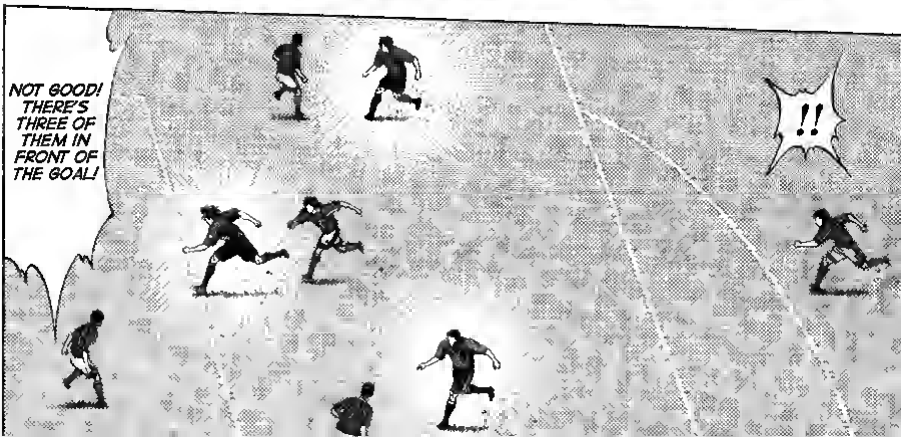
JAPAN - SPAIN
2 - 2
45
That will end this match!
Hurry up and blow the whistle.
Is just lying with them okay?
I thought I'd be able to hold my own against Spain...
Is this my future as a soccer player?!
GAH!
45
I was called up to be one of the chosen for Japan even if I wasn't guaranteed to be in the actual match... but I am in this match.
GAH!
Is it okay to fight in a way so that we don't lose?

No fucking way!
Until my legs break off...
!?

Goal... goal... GOAL!
NICE CUT, NO.14! WE'RE DEPEN-DING ON YOU!
I'm going to take the win all on my own!
GUH...

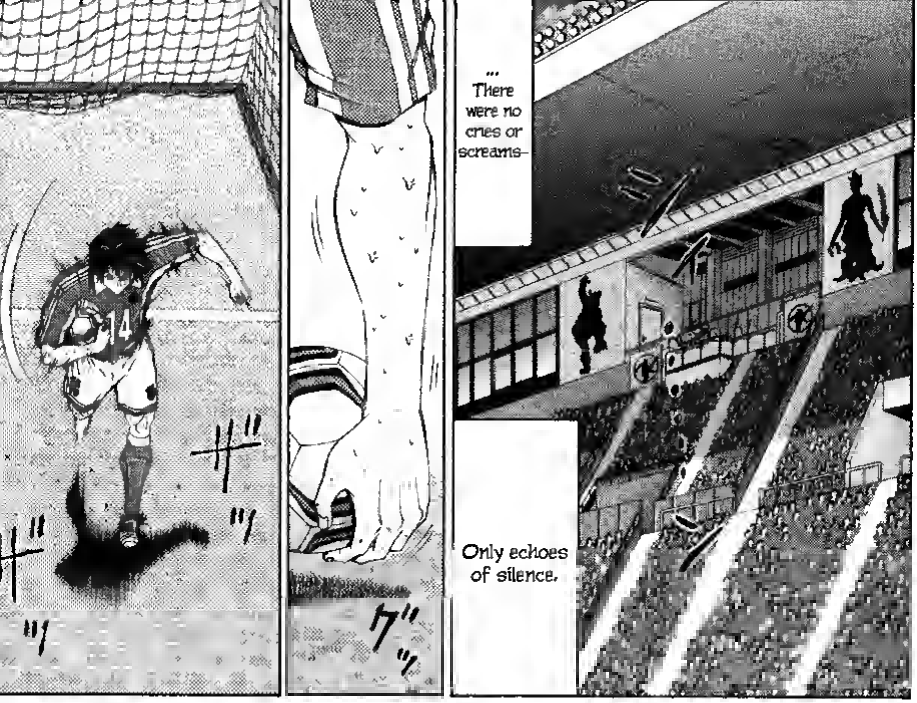
A centre-back and volante surrounded him.
Running up the oh-so-far-away left side was the lone Kaji.
But even so, the Ryuuji playing right didn't see him...
It was exactly like the distance from the small countries of Asia to all the world powers packed up into Europe.
For Ryuuji's body, the distance to the goal had already surpassed its limits.

!?
CRAP, NO 10'S FAST!
HURRY AND TIGHTEN UP THE DEFENSE!


NOT GOOD! THERE'S THREE OF THEM IN FRONT OF THE GOAL!
!!

!
TWO OF THEM... WERE DECOYS?!

ナイス
11
ゴール
11
ゾッ

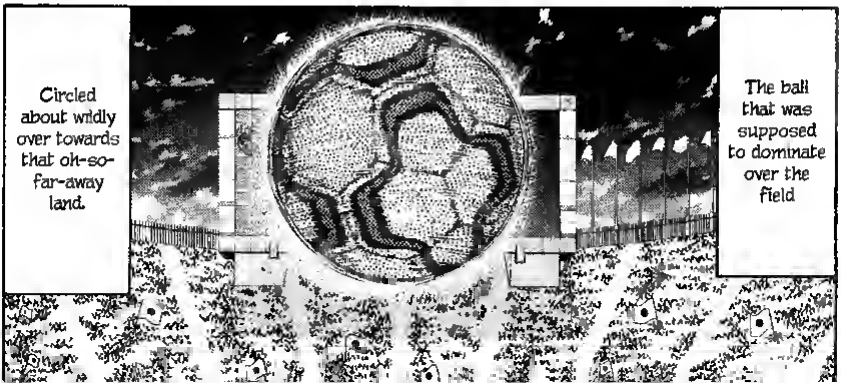

...
There were no cries or screams–
Only echoes of silence.

It was a sight that had been seen in the A-Representatives game many times over...
The opponent's last goal was made inside the leftover stoppage time.
WHAT ARE YOU GUYS LAYING ON THE GROUND FOR?!

RYUUJI, YOU GO ON BY YOURSELF

There isn't even enough time to dribble the ball...
...I get it.

14


Circled about wildly over towards that oh-so-far-away land.
The ball that was supposed to dominate over the field

This isn't where I should be...
Not in such a small world like this...

RYUJI

SCANNER: STARCHYWINKY

TRANSLATOR: TEISHOU

PROOFREADER: GEORGI

CLEANER: TACTICS

TYPESETTER: KKAIX

Q.C.: REYY

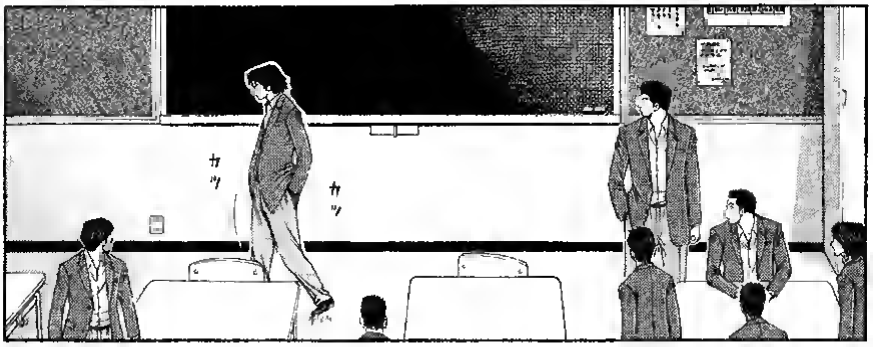
http://s7invisionfree.com/SRoMU
#SRoMU@irc.irchighway.net

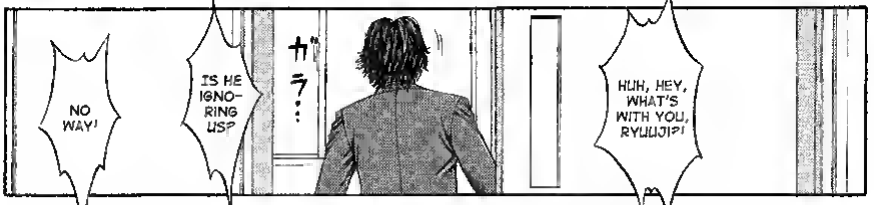
BROUGHT TO YOU

CHAPTER 22
BY TODA KUNIKAZU

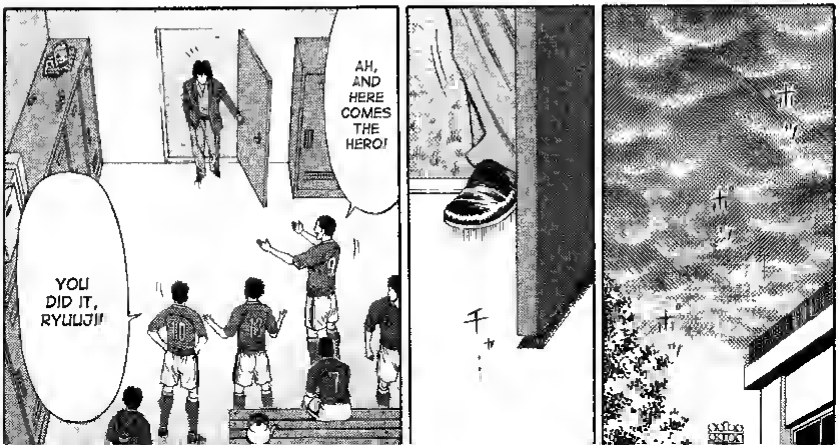
BY SRoMU

THEY TOOK A PICTURE OF YOU DRIBBLING!
WOW, YOU'RE AWESOME, RYUJI!
YOU'RE A FUTURE JAPANESE REP... GIVE ME YOUR AUTOGRAPH!
A SPANIARD SAID THAT "IF IT'S NO.14, THEN HE'LL GET BY IN THE WORLD."
ワイ
ワイ
ワイ
ワイ
ワイ
ワイ
ガタッ


ガヤ
ガヤ


NO WAY!
IS HE IGNORING US?
ガラ…
HUH, HEY, WHAT'S WITH YOU, RYUUJI?!

第22節
Chapter 22: Troubled Emotions
ねじれた心



WHAT'S UP?
SEEMS LIKE I'LL HAVE TO LEAVE THE CLUB FOR A WHILE
I'M SORRY CAPTAIN
YOU'RE GOING TO BE OUR TRUMP CARD FROM NOW ON! WE'RE COUNTING ON YOU!
YOU'LL BE OUR IMMOVABLE PLAYMAKER, SHINO!
BUT MAN, HIS HEADER YESTERDAY WAS REALLY AWESOME
ズッ
ズッ
YEAH IT WAS AT THE SAME LEVEL AS AN A-REP!
REST UP FOR A WHILE YOUR BODY'S REALLY VALUABLE
EGH
IT'S FROM WHAT THAT NO-D D YES-TERDAY-RIGHT?
YES SIR

OH...
OH, I SEE!
YEAH
ギ
ギッ
WHAT'S WRONG RYUJI? IS TODAY A DAY OFF FROM YOUR CLUB ACTIVITIES?
OH?
SO SHE'S THAT HAPPY WHEN I'M NOT PLAYING SOCCER. HUH.
THAT EXPRESSION
PHEW.
バサ
ガタガタ
YOU'RE HUNGRY AREN'T YOU? I'LL MAKE SOMETHING FOR YOU

SHINO, YOU WORKED WELL TODAY
AS A MEDAL FOR GOING UP AGAINST THOSE GUYS SERIOUSLY!
WELL THINK OF THAT WOUND
"What, a medal suitable for a team that stuck to just keeping the points tied?"
Ryuuji swallowed the words stuck in his throat ..

I HAVE TO GO SEE THE DOCTOR
IT'S ALREADY BEEN TWO WEEKS...YOU SURE YOU BONE DIDN'T BREAK?
That was a lie
ズ
—TAKING THE DAY OFF TODAY, TOO?
ピロリロリ
It no longer hurts to the point that I couldn't practice.
NOT SURE IT MIGHT BE
HEH I DOUBT IT DID

ONE MISSED CALL
YAGIZAWA CHIHO

You've received
THE A-REPS HAVE A HOME GAME TODAY!
WHAT DO YOU THINK, RYUUJI?
14
KYAA, KYAA!
YEAH. YOU CAN DO IT, TAKAHARA!
I'M BORROWING IT FOR THE JAPANESE CANDIDACY!

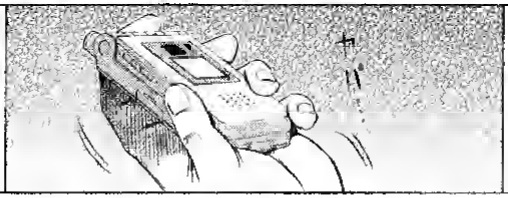
DID YOU WATCH THE NATIONALS GAME LIKE THIS TOO ?
AW MAN!
EVEN THOUGH WE'RE AT HOME IT'S ANOTHER TIE!
HMM GOOD QUESTION
YEAH, I GUESS I DID WHEN YOU HIT IN THAT LAST HEADER AND SCORED A GOAL!
I WAS PROBABLY SO EXCITED MY VEINS WERE POPPING OUT!
SHE WAS PRETTY INTO IT!
HMM
WHAT ABOUT MOM?

A TEXT? WHO'S IT FROM?
ピロリロ
ピロリロ
IT'S FROM DAD, RIGHT?
HE REALLY LOVES TALKING IN RIDDLES, DOESN'T HE...?
YOU HAVE RECEIVED A NEW MESSAGE
WHAT DID HE SAY?
YEAH
YOU PLAN TO LET THAT DRAGON DIE...?
FROM DAD
vodafone
menu

His father had watched the nationals from somewhere in the stadium.

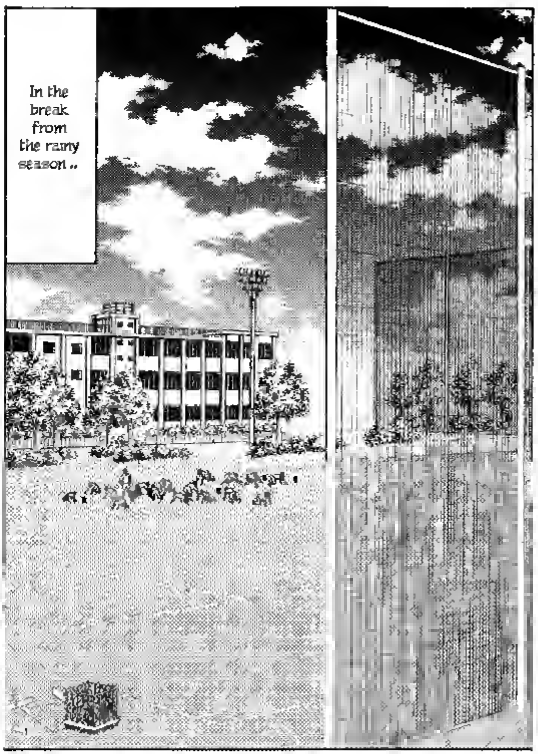
Whether it was a riddle or not, Ryuuji quickly understood what his Dad meant.

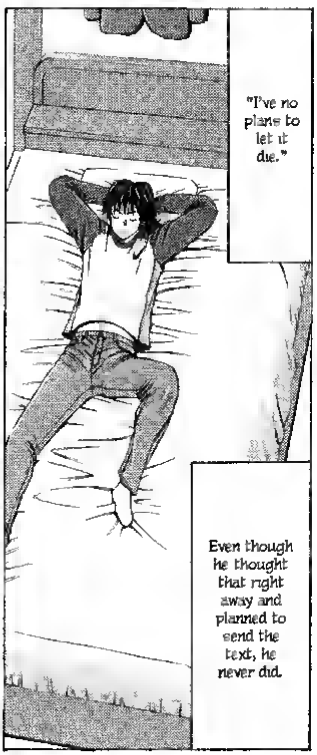
Neither Ryuuji's irritation nor his anger had lifted even a little bit.



In the two weeks that had passed since the game,

In the break from the rainy season...





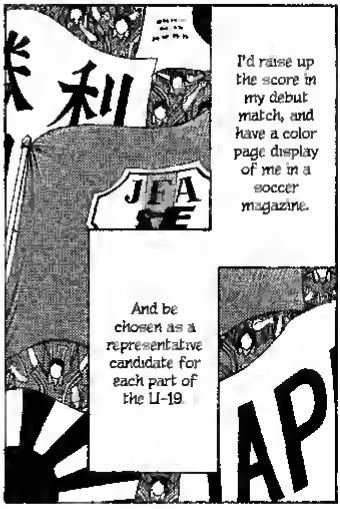
"I've no plans to let it die."

Even though he thought that right away and planned to send the text, he never did.

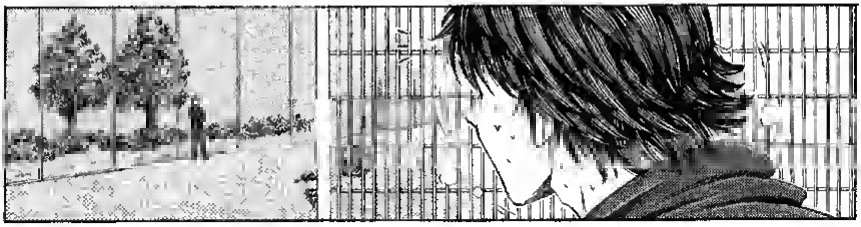
And smoothing out the dry ground with a rake.
Those were jobs for the lower classmen to do
CHOP CHOP PEOPLE!
THE TIME WE'VE GOT LEFT TO PRACTICE IS TICKING AWAY!
Mopping up the built up rainwater from the ground,
Of course, Ryuuji also participated in doing this.
When they were in a good condition, they played a mini-game of 8 on 8

It's like a VIP treatment befitting the distinguished.
DON'T WORK YOURSELF TOO HARD, ALL RIGHT?
WHEN YOU HEAL THEN YOU'LL GET THE REGULAR UNIFORM!
Ryuuji ran around on the grounds outside, following a special menu,
And making small steps to protect his leg.
How gay (lol)
Like, say if I played soccer with all my effort ..
The J-League would lay a claim on me.
I'd graduate with style and then join the league...

So what's wrong with that?!

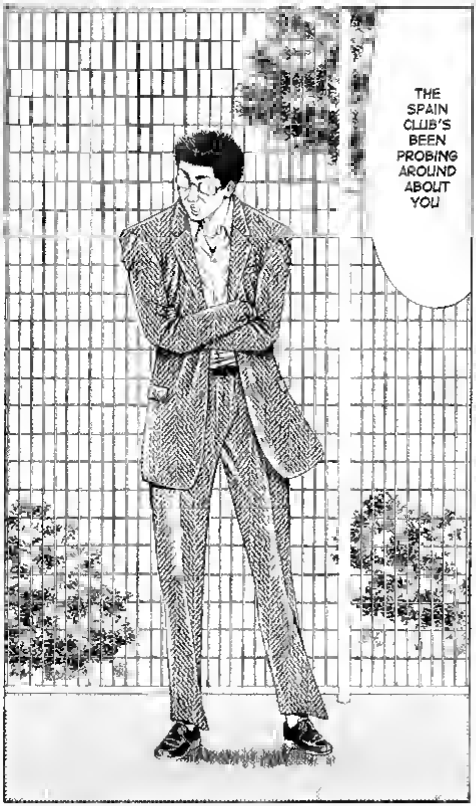

I'd raise up the score in my debut match, and have a color page display of me in a soccer magazine.
And be chosen as a representative candidate for each part of the U-19

After reaching his past dream of being in the nationals, his feelings had now started to fade away...
Ryuuji's emotions were running wild...



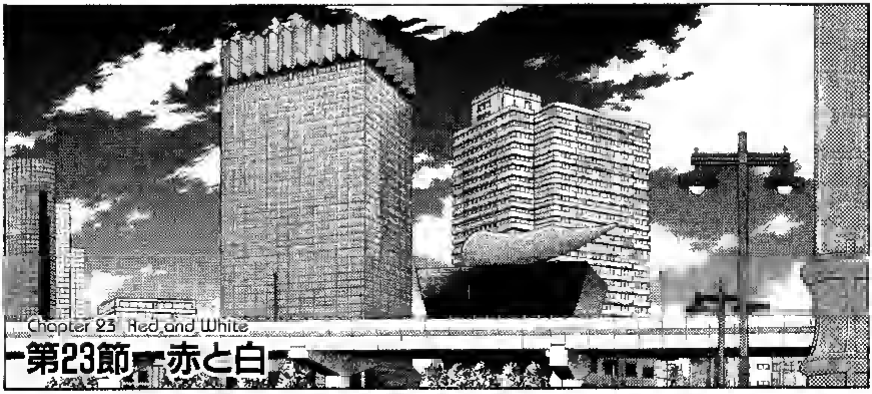
It's Takahata-san!
WITH YOUR STRENGTH, HOW ABOUT TAKING A SHOT AT THE U-16 REPRESENTATIVES CANDIDACY?
That guy..
I SEE...
IT'S TAKING MORE TIME TO HEAL THAN I THOUGHT IT WOULD
I'M SORRY FOR NOT KEEPING IN TOUCH.
ペコ
IT'S BEEN A LONG TIME. HOW'S YOUR LEG HOLDING UP?
WHOA WE'VE GOT TO MAKE A GOOD IMPRESSION!
THAT'S RIGHT. THAT'S THE GUY WHO CALLED SHINO FOR THE JAPANESE CANDIDACY, RIGHT?
OVER HERE!
STUPID! THE OTHER SIDE'S OPEN THE OTHER ONE!
USE MY SIDE TO DO IT!

THE TRUTH IS, I CAME TO TALK TO YOU ABOUT SOMETHING


THE SPAIN CLUB'S BEEN PROBING AROUND ABOUT YOU

I got the feeling that the muttering Takahata-san didn't have anything good to tell me.

...He wants to meet...me?
IT SEEMS LIKE THE PERSON IN CHARGE OF TRAINING A SPANISH YOUTH TEAM IS COMING TO JAPAN SOON...
SEEMS LIKE HE WANTS TO MEET YOU!
...They're checking me out?!
THE "ATLANTICO FC". IT'S A CLUB THAT'S BEING PROMOTED FROM THE SECOND DIVISION TO THE FIRST THIS SEASON.
The First Division...
The First Division of the Liga Espanola's youth team is interested in me...?!



Chapter 23 Red and White

第23節 赤と白

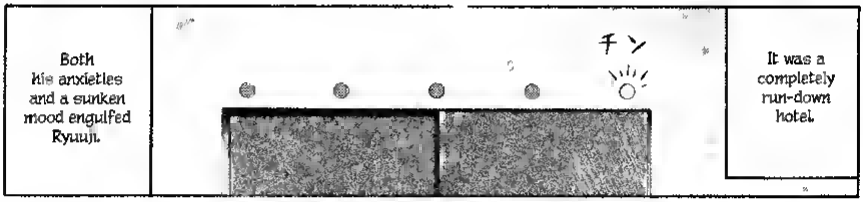
第23節　赤と白

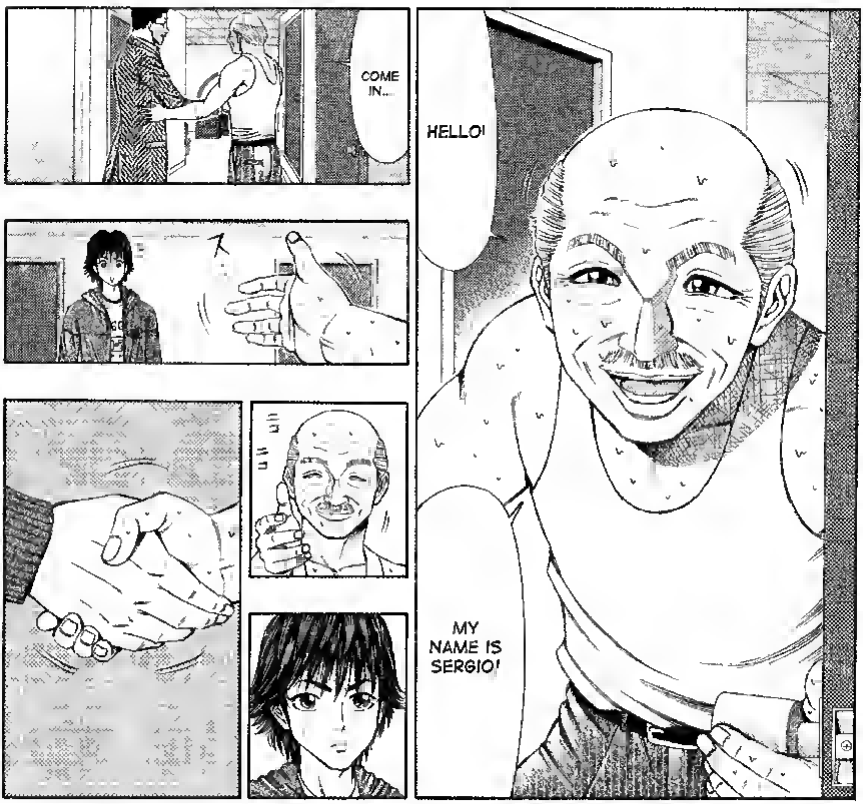
Chapter 23: Red and White

AND THIS TIME, A COMPANION OF THE SPANISH AMBASSADOR IS COMING TO JAPAN FOR THE FIRST TIME EVER.
THE CHAIRMAN OF THE CLUB IS THE PRESIDENT OF A WINE COMPANY

HE ALSO SEEMED TO HAVE HAD A VISITORS' SEAT AT THE NATIONALS GAME
IT SEEMS THAT AS CONGRATULATIONS FOR HIM BEING INAUGURATED AS AN AMBASSADOR HE'S VISITING JAPAN IN ORDER TO MAKE AN APPEAL TO A JAPANESE IMPORT AGENCY FOR HIS OWN COMPANY'S WINE

ホテル
ブォォ

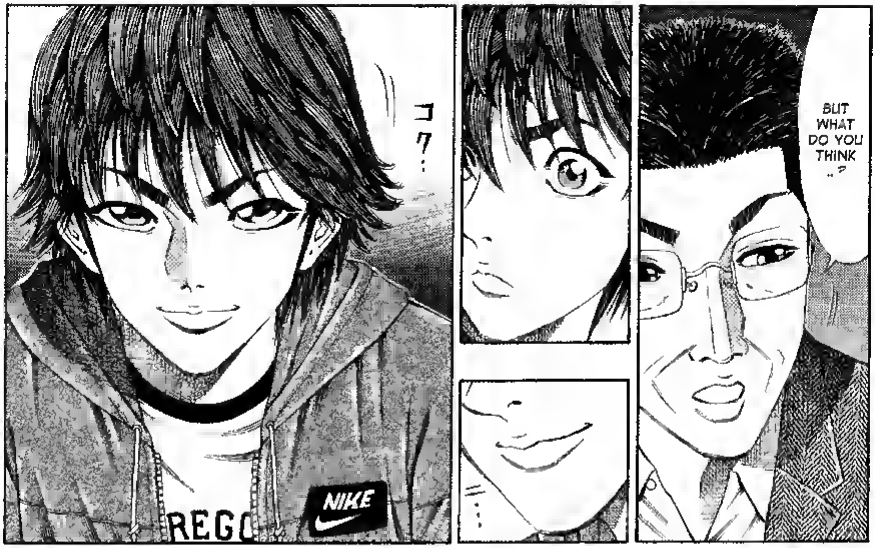

Both his anxieties and a sunken mood engulfed Ryuuji.
チン
It was a completely run-down hotel.


COME IN...
HELLO!
MY NAME IS SERGIO!

OKAY, THANK YOU!
YES, YES. NO PROB-LEM!
YES!
HIS AIR CONDITION-ER ISN'T WORKING WELL. AND HE SAYS HE'D LIKE TO APOLO-GIZE FOR HOW HE LOOKS RIGHT NOW
SORRY
It's not particularly hot outside today, but this is ap-parently how a Spaniard reacts to Japan's rainy season.

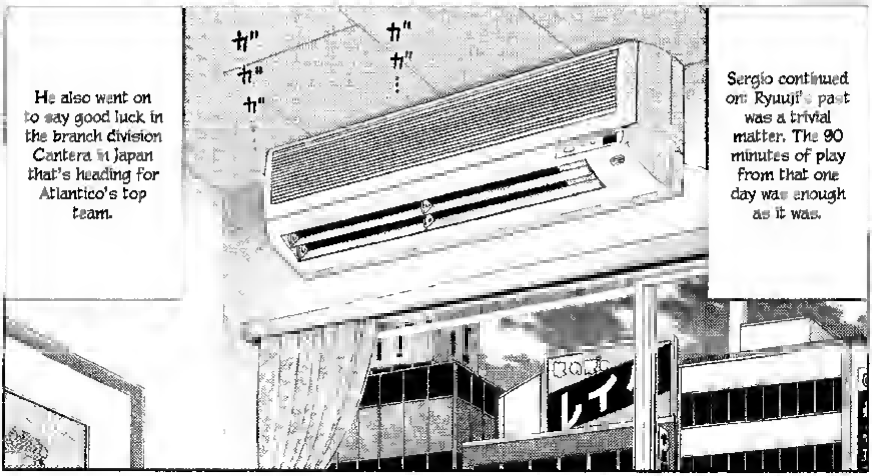
RYUUJI CHINO!
ニヤ
クス・
HE SAID NOT TO MIND IT IF SPANIARDS CALL YOU CHINO...
ペラ
ペラ
WHAT DO YOU MEAN?
SHINO! IT'S SHINO!
SHI
RYUJI CHINO
WELL, I DON'T REALLY GET IT MYSELF
SH-SHINO SHINO OKAY!

COME ON SERIOUSLY ZIDANE?
AND YOUR DRIBBLING HAS SPEED ON TOP OF THAT! HE SAID THAT YOU SHOULDN'T BE OVER ON THE RIGHT SIDE. BUT A MIDFIELDER INSTEAD
APPARENTLY, THE PRESIDENT SAW YOUR PLAY AND WAS SURPRISED THERE COULD BE A PLAYER LIKE YOU IN JAPAN, RYUUJI.
HEADING FORWARD IMMEDIATELY WITH THE DEFENSE ON YOUR BACK, AND PULLING OUT A TECHNIQUE AGAINST THE OPPONENT STRUCK HIM WITH ADMIRATION AND MADE HIM THINK YOU WERE EXACTLY LIKE ZIDANE

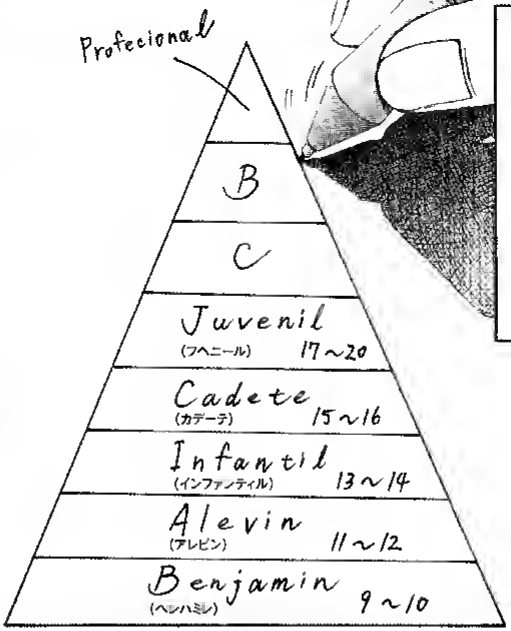


He also went on to say good luck in the branch division Cantera in Japan that's heading for Atlantico's top team.

Sergio continued on: Ryuuji's past was a trivial matter. The 90 minutes of play from that one day was enough as it was.

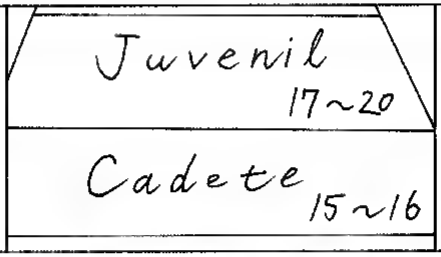


Under the top teams are the satellite "Atlantico B" and "C"... beneath that, there were two boys' youth teams.



He drew the shape of the Cantera on a piece of paper provided by the hotel and explained all about it for me.

Sergio told Ryuuji it would be preferable for him to start out in the "Sitio Atlantico", which belonged to the "Cadet" category.



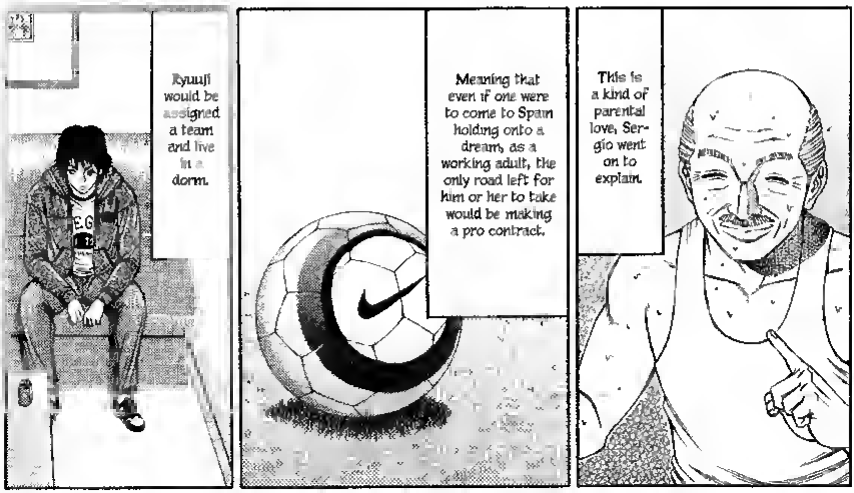
"Rayo Atlantico" belonged to the higher ranked of the two categories... Ryuuji really wanted to play in this division, but foreigners were not allowed entrance.

I'm starting out from the very bottom.

...So in other words,

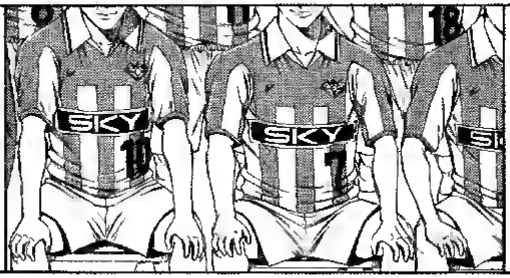
IT SEEMS THERE'S A CONDITION THAT YOU GO TO A JUNIOR HIGH NEARBY.
EVEN IN OTHER CLUBS THERE'S NO EXCEPTION FOR BOYS THAT COME FROM OVERSEAS YOU HAVE TO ATTEND SCHOOL.
TUITION?!
FOR A ONE-YEAR CONTRACT THEY'LL PAY FOR BOTH YOUR LIVING EXPENSES AND TUITION

Having expected to be playing soccer day in and day out, Ryuuji didn't hide his bewilderment.
Spain is different from Japan in that it has four grade levels for junior high. Compulsory education wasn't over with yet at that point—


Ryuuji would be assigned a team and live in a dorm.
Meaning that even if one were to come to Spain holding onto a dream, as a working adult, the only road left for him or her to take would be making a pro contract.
This is a kind of parental love, Sergio went on to explain.

It would be cramped, but he'd have his own room. Whereas the other team had 2-3 people per room, Ryuuji would practically be living like he were in a hotel.
I WOULDN'T TAKE THAT AT FACE VALUE IF I WERE YOU...
His hometown would be a town called Aranjuez, located 50 minutes away from Madrid by bus...kind of like a commuter town in japan.
The royal palace lies in the heart of Aranjuez. There's not much to see there, and not much bustling industry, but there are many people that commute over to Madrid.

The team colors symbolized the management of the president's wine company.



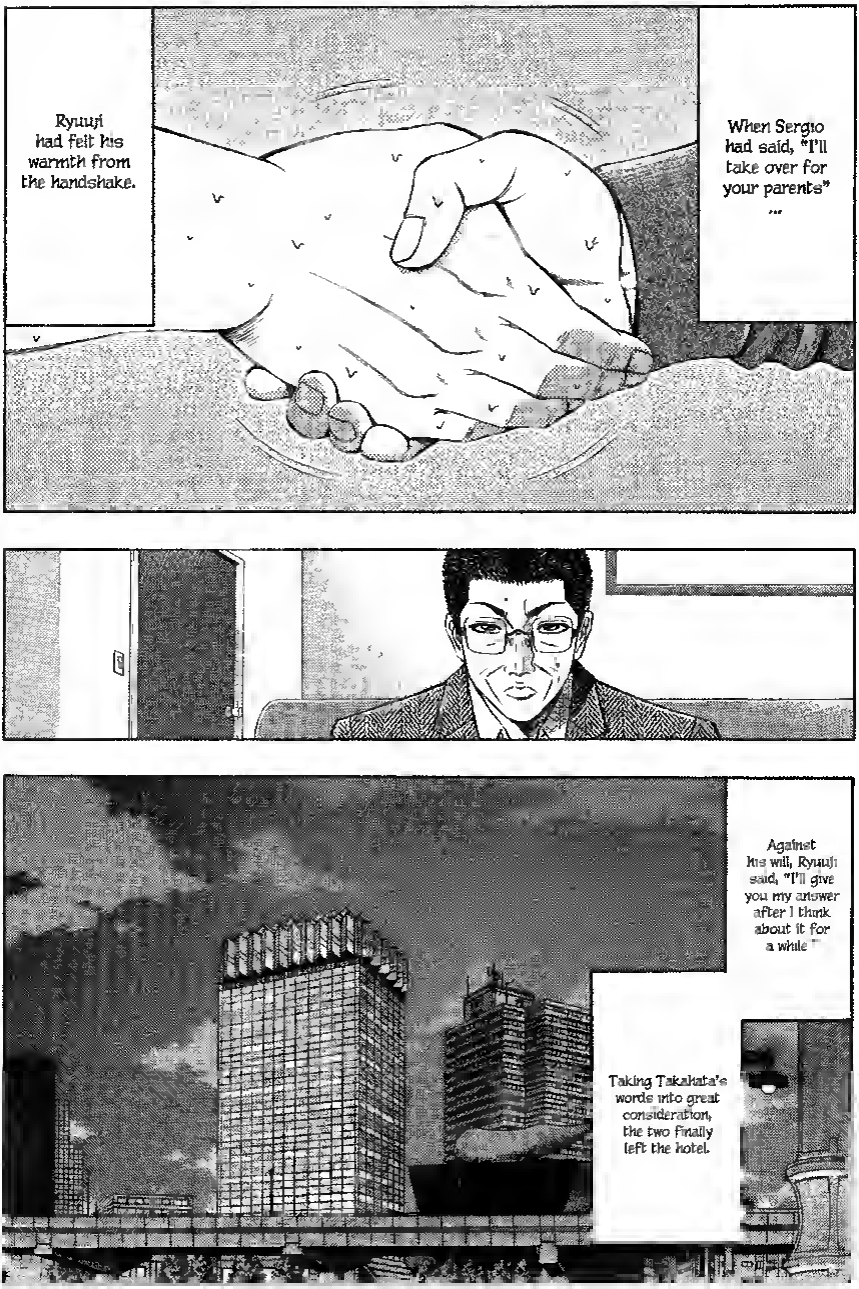
Sergio showed a picture of the top team wearing a uniform with red and white stripes on it.

THE CONTRACT'S DURATION IS ONE YEAR AND THAT'S A PRETTY SHORT AMOUNT OF TIME
?
WELL, FOR NOW, WE ONLY CAME TO LISTEN TO WHAT HE HAD TO SAY..
IT WOULD BE HARD TO GET RESULTS IMMEDIATELY BECAUSE OF THE DIFFERENT COUNTRY, CULTURE, AND PRACTICE ENVIRONMENT
THE NEXT SEASON STARTS IN SEPTEMBER, SO YOU STILL HAVE TIME TO THINK ABOUT IT
THINK ABOUT THIS AS CALMLY AS YOU CAN AND TREAD WARILY TOWARDS YOUR DECISION
I'LL BE HERE WITH YOU UNTIL THE VERY END AS WELL..
NIKE

I'M... GOING FOR IT!
I'M GOING TO JOIN THE ATLANTICO FC!

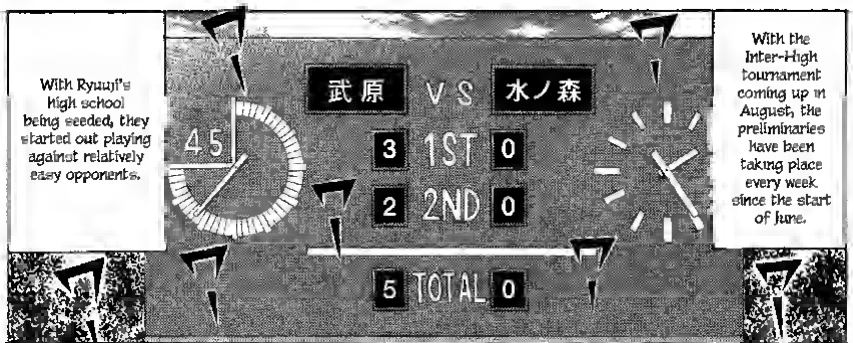
AND THE DEEP CRIMSON BLOOD-RED THAT IS PUSHING ME TOWARDS THAT DREAM!
WHAT, HOLD ON!
RYUUJI-KUN!
THIS TEAM'S COLORS
RED AND WHITE DON'T REMIND ME OF WINE...
IT'S THE PURE WHITE ME WHO IS STARTING OUT FROM NOTHING IN THIS NEW WORLD,
ふ・・・

I WANT TO GO!
-72
I'm going to kick out one of the people in that picture and take their place myself!
With a clear goal set for him, Ryuuji's worries flew away!


Ryuuji had felt his warmth from the handshake.
When Sergio had said, "I'll take over for your parents" ...
Against his will, Ryuuji said, "I'll give you my answer after I think about it for a while."
Taking Takakata's words into great consideration, the two finally left the hotel.

第24節　リセット
Chapter 24: Reset
HE TOOK THE BALL FROM BETWEEN US!
CRAP!

第24節　リセット
Chapter 24: Reset


With Ryuuji's high school being seeded, they started out playing against relatively easy opponents.
武原
VS
水ノ森
45
3 1ST 0
2 2ND 0
5 TOTAL 0
With the Inter-High tournament coming up in August, the preliminaries have been taking place every week since the start of June.

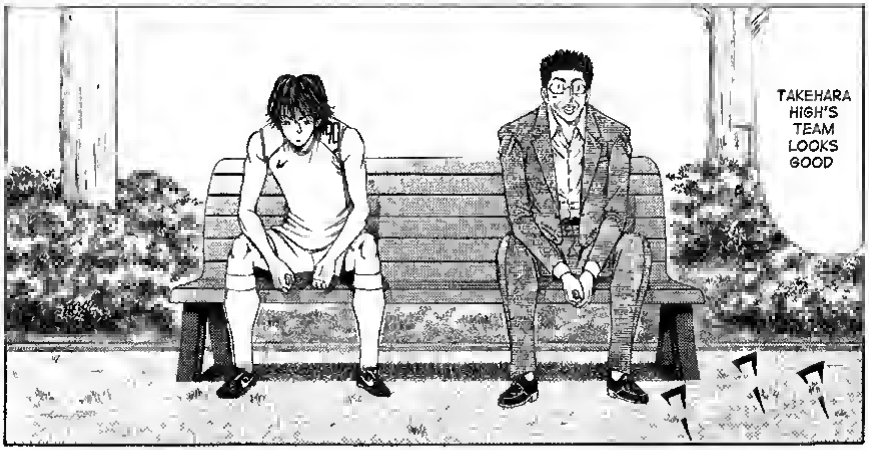
10
12
13

Days later...

I WAS WONDERING IF YOU HAD SOME TIME

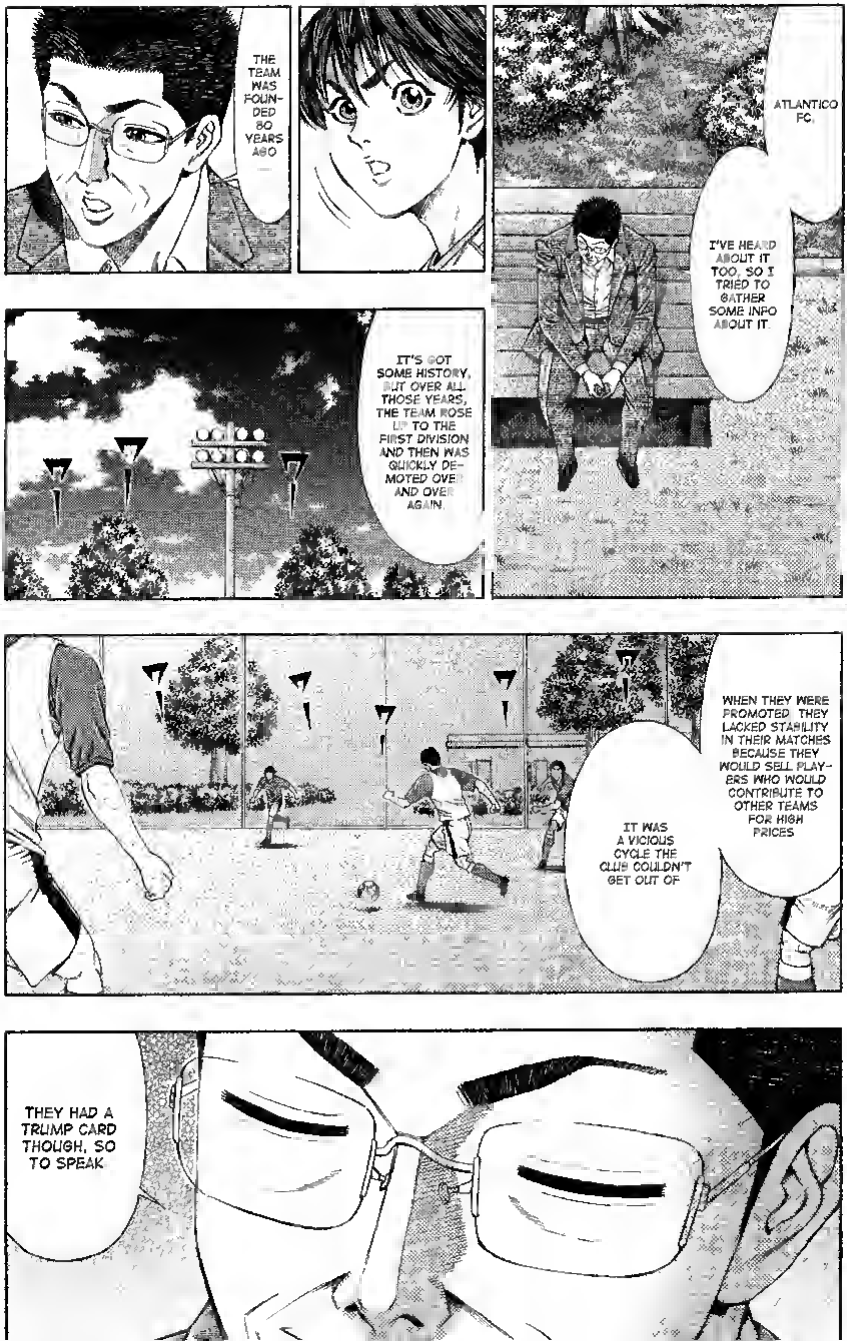
TAKAHATA-SAN..

SURE.


TAKEHARA HIGH'S TEAM LOOKS GOOD

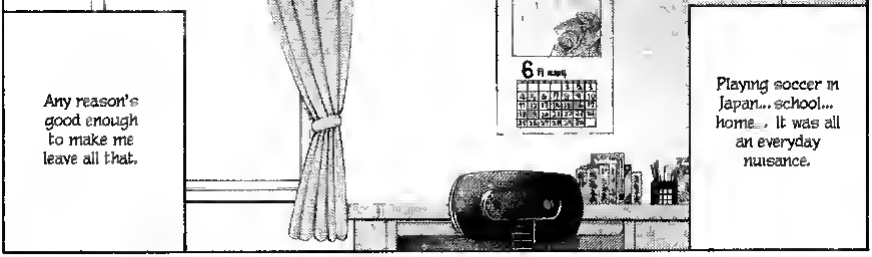
YOU THINK NATIONALS ARE GOING TO BE HARD FOR YOU THIS YEAR, TOO?

WHO KNOWS.


THE TEAM WAS FOUNDED 80 YEARS AGO ...
ATLANTICO FC.
I'VE HEARD ABOUT IT TOO, SO I TRIED TO GATHER SOME INFO ABOUT IT.
IT'S GOT SOME HISTORY, BUT OVER ALL THOSE YEARS, THE TEAM ROSE UP TO THE FIRST DIVISION AND THEN WAS QUICKLY DEMOTED OVER AND OVER AGAIN.
WHEN THEY WERE PROMOTED THEY LACKED STABILITY IN THEIR MATCHES BECAUSE THEY WOULD SELL PLAYERS WHO WOULD CONTRIBUTE TO OTHER TEAMS FOR HIGH PRICES
IT WAS A VICIOUS CYCLE THE CLUB COULDN'T GET OUT OF
THEY HAD A TRUMP CARD THOUGH, SO TO SPEAK

THERE'S ALSO TALK OF OTHER YOUTH TEAMS GATHERING TOGETHER CHILDREN WHO'D CAUSE PROBLEMS...
COMPARED TO OTHER TEAMS... THEY WERE AGGRESSIVE IN STRENGTHENING THEIR YOUTH TEAMS...
INITIALLY, IT HAD BEEN A RARE EVENT FOR SCOUTS AFFILIATED WITH SPAIN TO COME OVER TO JAPAN
IT WAS NOTHING MORE THAN AN INVESTMENT FOR THEIR FUTURES...
BUT WHEN ALL WAS SAID AND DONE
THAT WAS HOW MOST CLUBS IN SPAIN WERE MANAGED...
WHEN THEY'D BROUGHT IN ENOUGH PLAYERS FOR CHEAP PRICES AND DEVELOPED THEM TO A CERTAIN EXTENT, THEY'D THEN SELL THEM FOR HIGHER AMOUNTS

RYUUJI-KUN
YOU'LL BE MERCHANDISE OVER THERE
THAT'S FINE BY ME
It was depressing...


Any reason's good enough to make me leave all that.
6月 2006
Playing soccer in Japan... school... home... It was all an everyday nuisance.

A reset...

Ryuuji wanted to reset everything and start over again from nothing.
That word expressed Ryuuji's feelings aptly.

He instinctively felt this was a chance for him to change himself big time.
ATLANTICO.F.C.
Those feelings rose up within him when he saw the team picture of Atlantico FC.

90

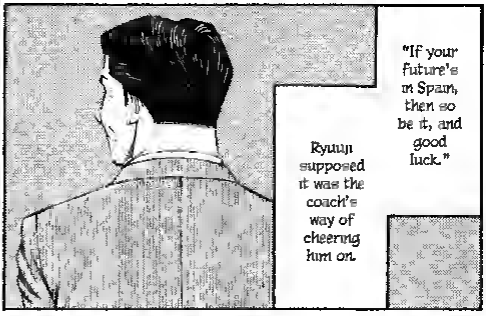
WELL, TRUE ENOUGH. I DON'T KNOW IF COACH JINBO WILL CALL YOU BACK A SECOND TIME AT THIS RATE, EVEN WITH YOU TRYING TO GO FOR THE U-17
I JUST WANT TO LEAVE JAPAN IT DOESN T MATTER WHERE TO
IS THAT WHAT YOU RE THINKING?

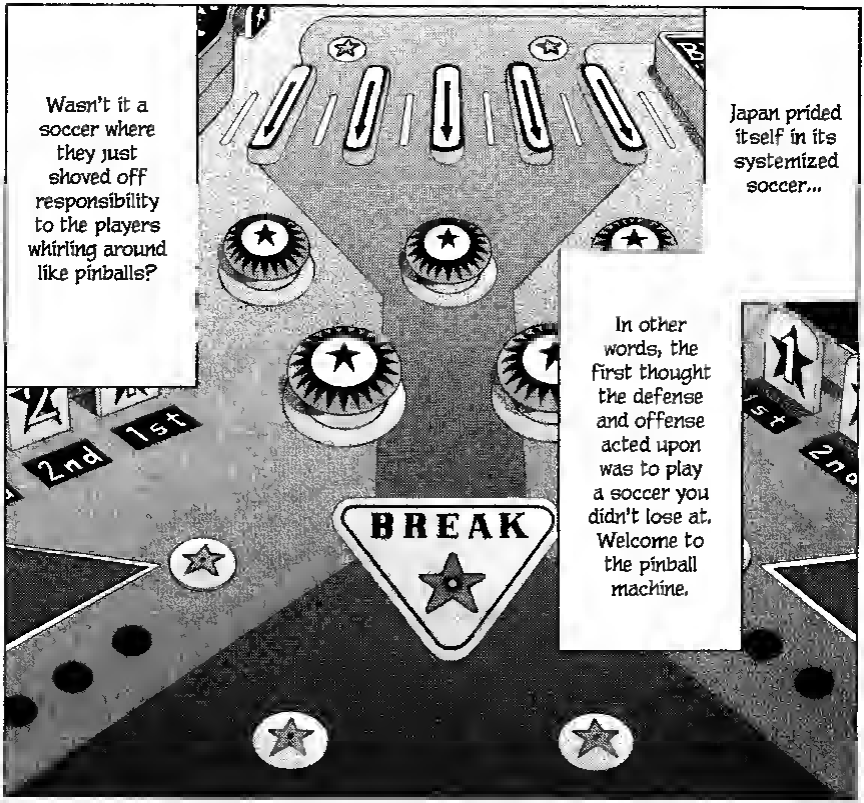
I...
I WANT TO PLAY A WINNING SOCCER!

90
Ryuuji was aware of that, too...

BUT THEN AGAIN, HE IS THE SAME PERSON WHO TOLD ME THAT SPAIN'S GOT AN EYE OUT FOR YOU...

Ryuuji knew that part, too.


"If your future's in Spain, then so be it, and good luck."
Ryuuji supposed it was the coach's way of cheering him on.


Wasn't it a soccer where they just shoved off responsibility to the players whirling around like pinballs?
Japan prided itself in its systemized soccer...
In other words, the first thought the defense and offense acted upon was to play a soccer you didn't lose at. Welcome to the pinball machine.
2nd
1st
BREAK

It was a misgiving stuck in Ryuuji's head that he couldn't shake off.

ガシ ガシ
IT'S A COUNTRY WHERE AN INDIVIDUAL WILL ONLY BE BURIED DOWN INTO A GROUP.
AND THEN SO WILL THE EDUCATIONAL INSTITUTIONS...
スポーツキング
日本代表を
AS THE GOVERNMENT CHANGES... THEN NEXT... SO WILL THE ECONOMY.
Spain is a place where you can make the people watching happy with spectacular plays!
IT WOULD TAKE AN UNBELIEVABLE AMOUNT OF TIME FOR SOCCER TO CHANGE, RYUUJI...
It was something his father had told him once upon a time.
ガシ
ガシ
MUTE

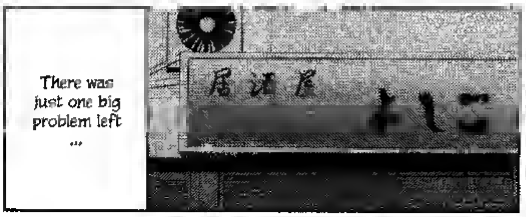
ONLY SEEN SPAIN PLAY ON T V , BUT...
I'VE...
I THINK I WAS BORN IN THE WRONG COUNTRY..
I WAS REALLY JEALOUS OF THE GROUP THAT PLAYED AT NATION-ALS...
I WANTED TO PLAY A SOCCER THAT WOULD MAKE THE OPPONENT FEEL LIKE THEY'D BE KILLED TOO
IT SEEMED TO BE LIKE THAT FOR EVEN MARADONA IN BARCELONA.
THERE ARE A LOT OF PLAYERS, THOUGH, WHO HAVE THE STRENGTH BUT CAN'T MAKE ANY RESULTS IN SPAIN... MORE THAN LIKELY, THEY DIDN'T HAVE ENOUGH OF "SOMETHING".
IT'S ENOUGH.

TO TAKE A TRIP TO FIND OUT IF YOU REALLY DON'T HAVE THAT SOMETHING.
...YOU CAN'T RUN AWAY FROM JAPAN FOREVER

90

Going to Spain was becoming more and more of a reality.
WE'LL GET EVERYTHING READY TO BRING TODAY'S DISCUSSION TO A CLOSE

I UNDER-STAND HOW YOU FEEL...


There was just one big problem left ...

WHAT HAPPENED FOR YOU TO BE COMING HOME SO LATE...?
チッ
チッ
チッ
カッ
ス
キュッ
キュッ
Solicitud de visado Schengen
Application for Schengen Visa
学生ビザ申請書
AN APPLICATION FOR A STUDENT VISA...?
I'd like you to sign this!
中生

I'D LIKE YOU TO SIGN THIS ..

Solicitud de visado Estancia Especial para Estudios
Application for Schengen Visa

Impreso gratuito/This application form is free

Chapter 25: True Feelings

HOLD ON JUST ONE SECOND

A VISA YOU'RE GOING ABROAD ?

YEAH

WHERE ARE YOU GOING? AND...WHO IN THE WORLD WITH?

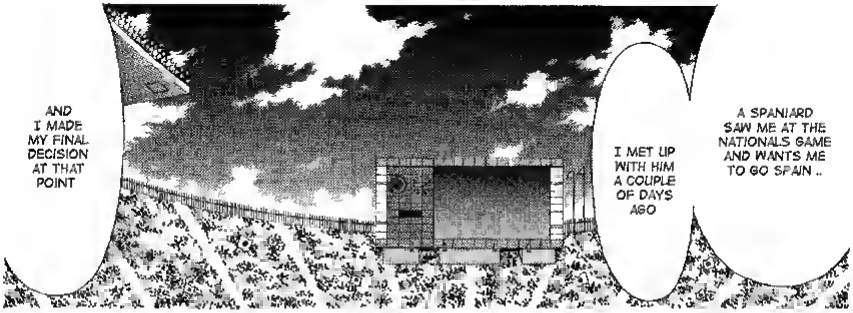
TELL ME EXACTLY WHAT'S GOING ON!

THEY'RE GOING TO GIVE IT TO ME

AND WHERE ARE YOU GOING TO GET THE MONEY?

Chapter 25: True Feelings

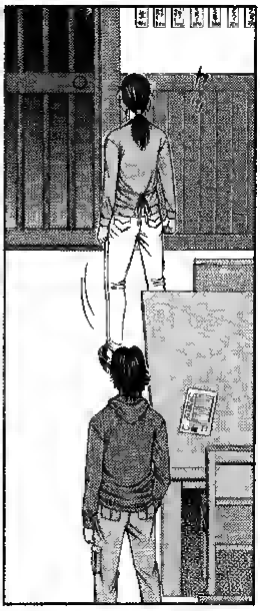
第25節　本心


AND I MADE MY FINAL DECISION AT THAT POINT
I MET UP WITH HIM A COUPLE OF DAYS AGO
A SPANIARD SAW ME AT THE NATIONALS GAME AND WANTS ME TO GO SPAIN ..

.. ALL THAT I NEED NOW IS FOR YOU TO SIGN THAT PAPER

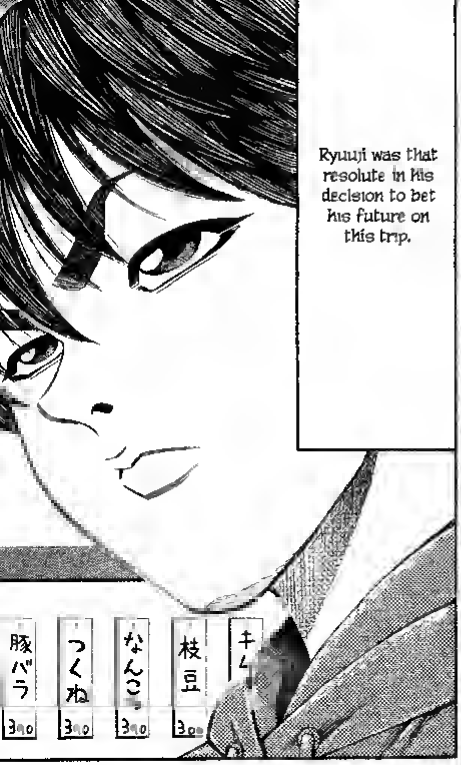
But that's because Takahata forbade me to say anything..
She didn't get where I was coming from straight away..

WHAT HAVE YOU DONE AND HIDDEN FROM ME...

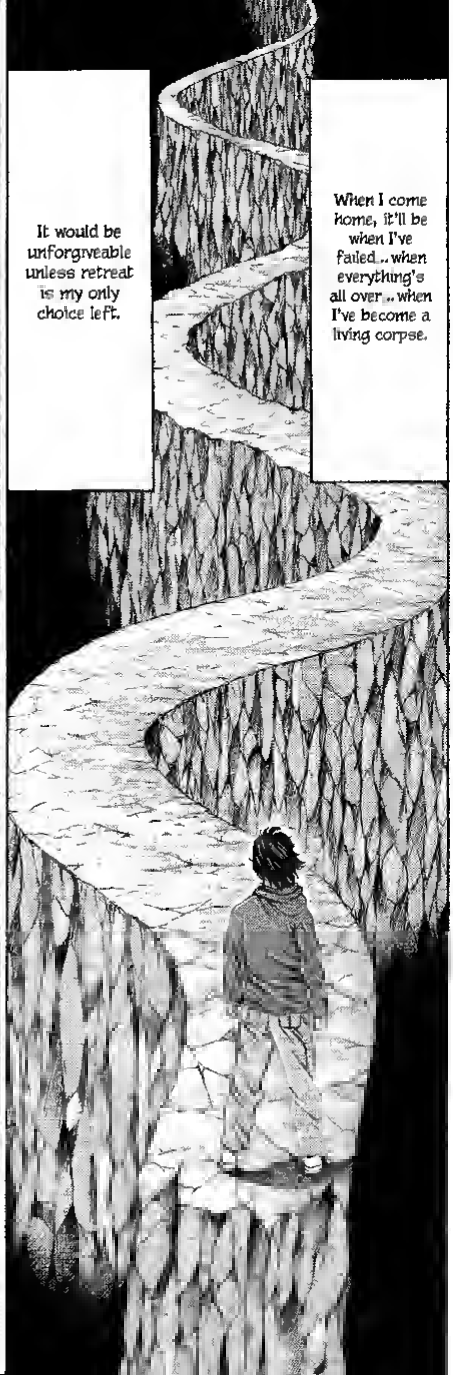


DID HE PUT YOU UP TO THIS?

HE'S GOT NOTHING TO DO WITH THIS
Figures. She doesn't get it at all.
ISN'T SOCCER THE SAME NO MATTER WHERE YOU PLAY?
YOU'RE SAYING YOU'RE GOING TO GO EVEN THOUGH YOU HAVE NO CLUE WHEN YOU'RE GOING TO COME BACK?
WHEN WOULD YOU COME BACK?
I DON'T KNOW.
THIS IS MY CHANCE, AND YOU DON'T EVEN HAVE TO PAY A CENT!
ALL I ASK FOR IS THAT YOU SIGN THIS AND TAKE IT TO THE EMBASSY FOR ME.
IT'S NOT THE KIND OF TRIP,
WHERE I THINK ABOUT THAT KIND OF STUFF.


Ryuuji was that resolute in his decision to bet his future on this trip.
キム
枝豆
なんこつ
つくね
豚バラ

DO YOU HATE ME THAT MUCH?
中生
レモンサワー
ライムサワー
ウーロンハイ
ホッピー
ホッピー


It would be unforgiveable unless retreat is my only choice left.
When I come home, it'll be when I've failed... when everything's all over... when I've become a living corpse.

After her divorce, it was a story I'd heard over and over whenever she'd get really drunk.
IT NO LONGER MATTERED HOW HARD THINGS GOT, IT WAS NEVER TOO MUCH TO TAKE
I'D FINALLY OBTAINED HAPPINESS
I MARRIED AND HAD YOU. AND THEN MISAKI WAS BORN TOO
ALWAYS ALONE
I WAS ALWAYS
IT WAS WHEN I WAS STILL 5 YEARS OLD
DAD HAD GOTTEN A NEW WOMAN AND LEFT HOME
THEY HAD A NEW KID AND ONLY PAID IT ANY AFFECTION
AND THEN MOM DECIDED TO GO AHEAD AND REMARRY
WHAT WAS IT THEY SAID ABOUT ME AS A PARENT ?

HE HAD TO GO AND BRING HOME A WOMAN FROM WORK...
AND DESPITE ALL THAT...
手焼き
400
ｻﾞﾜ…
YOU CAN GO OFF ON YOUR OWN IF YOU LIKE
BUT...
AND NOW, THIS TIME IT'S MY SON?

!?

SIGN THIS FORM!
I WILL NEVER, EVER

WHA...
WHAT ARE YOU DOING?!

I RAISED YOU THROUGH MY PAIN AND SUFFERING!
I'VE DONE SO MUCH TO GET THIS FAR!
DON'T YOU GET IT?!
DON'T YOU UNDERSTAND WHAT I'M SAYING?!
I RAISED YOU...

I WON'T LET... ANYONE... TAKE YOU AWAY FROM ME!

STOP IT, MOM

YOU TWO ARE ALL I HAVE LEFT!

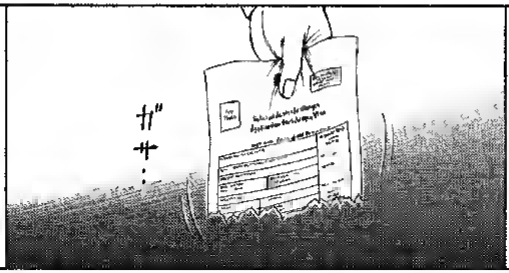
AREN'T YOU THE SAME PERSON WHO CHEERED FOR HIM SO MUCH AT NATIONALS ...?
LET RYUUJI GO.
YOU SAID, "THAT'S MY SON," AND EVERYONE AROUND YOU SHOOK YOUR HANDS.
WHEN HE GOT THE LAST GOAL, YOU JUMPED UP AND SHOUTED OUT FOR HIM.
I'D NEVER SEEN YOU SO HAPPY BEFORE.
AND YOU SAID, "THIS HAPPENED BECAUSE OF EVERYONE'S GUIDANCE"

AND THAT'S WHY RYUUJI PLAYING SOCCER MAKES YOU MAD, RIGHT?
YOU ALREADY KNEW
THAT THIS DAY WOULD COME, DIDN'T YOU?
Mom cheered for my soccer
I WILL NEVER ABANDON YOU...
BUT I'LL BE A GOOD GIRL,
GOOD ENOUGH THAT YOU WON'T EVEN NOTICE HE'S GONE!
RYUUJI
MOM AND I WILL BE FINE.
SO
IT'LL BE A GIRL'S DAY OUT AND BE LOTS OF FUN.
WE'LL GO SEE A MOVIE WHEN WE'VE GOT THE FREE TIME, AND WALK OVER TO HARAJUKU, AND THEN GO EAT SOME YUMMY FOOD

HEY MOM IT'S OKAY, RIGHT?
GO TO SPAIN AND FULFILL YOUR DREAMS!
WILL YOU COME BACK
SOMEDAY?

Their feelings were sincere.

However, on the surface, Ryuuji remained unchanged in his resoluteness.

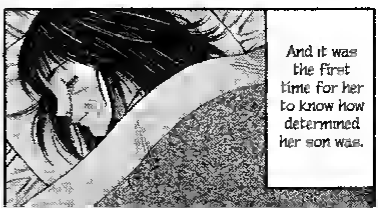


"Will you come back someday?" He wondered just how much those words assured his mother...

...MISAKI.
BRING OVER THE TAPE.

As the night wore on, dawn appeared ...
2龍時 リュウジ(完)

It was the first time for him to learn of his mother's true feelings.


And it was the first time for her to know how determined her son was.